



|     |                          |                                  |
|-----|--------------------------|----------------------------------|
| PL  | Instrukcja oryginalna    | Konwektor Elektryczny            |
| EN  | User's manual            | Electric Convection Heater       |
| DE  | Bedienungsanleitung      | Elektro-Konvektor                |
| UA  | Оригінальна інструкція   | Електричний конвектор            |
| CZ  | Návod na obsluhu         | Elektrický Konvektor             |
| SK  | Návod na obsluhu         | Elektrický Konvektor             |
| LT  | Naudojimo instrukcija    | Elektrinis Konvektorius          |
| ET  | Kasutusjuhend            | Elektriline Convector/ Radiaator |
| SLO | Navodila za uporabo      | Električni Konvektor             |
| HU  | Felhasználói kézikönyvek | Elektromos Konvektor             |
| LV  | Oriģināla instrukcija    | Elektriskais konvektors          |



|    |                                                                                                                                                                                                     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PL | Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.                                                                                   |
| EN | This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.                                                                                                                          |
| DE | Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet                                                                                                        |
| UA | Цей продукт придатний лише для періодично використання або для використання в добре ізольованих приміщеннях.                                                                                        |
| CZ | Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání                                                                                                                   |
| SK | Tento výrobek je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie <b>SL</b> Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo |
| LT | Šis gaminys tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais                                                                                                                   |
| ET | See toode sobib kasutamiseks üksnes hästi isoleeritud kohtades ja üksikjuhtudel                                                                                                                     |
| SL | Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo                                                                                                       |
| HU | A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas                                                                                                        |
| LV | Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai                                                                                                     |

#### MODEL:

CH-9000W/ CH-9000B/ CH-9000WT/ CH-9000BT

Producent



ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska

tel.: 0048 23 662 68 01, fax: 0048 23 662 68 02

[www.ravanson.pl](http://www.ravanson.pl)  
[info@ravanson.pl](mailto:info@ravanson.pl)



## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



**Przed przystąpieniem do użytkowania należy przeczytać wszystkie wskazówki i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.**



**Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń, dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek bezpieczeństwa, może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.**



**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.**

### OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i powyżej i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania w sposób bezpieczny i osoby te zrozumiały niebezpieczeństwa związane i użytkowaniem urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie może być wykonywana przez dzieci bez nadzoru.
2. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
3. Dzieci nie zdają sobie sprawy z niebezpieczeństw, które mogą powstać podczas używania urządzeń elektrycznych.
4. Należy trzymać urządzenie oraz jego przewód z dala od dzieci.
5. Nie używaj urządzenia, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony.
6. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowane osoby, w celu uniknięcia zagrożenia.
7. Nie używaj urządzenia, jeżeli wykazuje ono jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia przewodu przyłączeniowego lub urządzenie zostało upuszczone na podłogę.
8. Miejsce ustawienia urządzenia powinno zapewniać jego stabilność. Przewód przyłączeniowy nie może przebiegać w pobliżu otworów wylotowych gorącego powietrza. Przewód nie powinien być także przygniatany lub prowadzony w pobliżu ostrych krawędzi. Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z ostrymi krawędziami oraz gorącymi powierzchniami
9. Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do otworów w korpusie urządzenia.
10. Przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka ściennego nigdy nie ciągnij za przewód,

tylko za wtyczkę.

11. W celu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym nie należy zanurzać urządzenia i przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.
12. Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazdka. Urządzenie można podłączyć jedynie do uziemionego gniazda elektrycznego. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym.
13. Nie należy w żaden sposób przerabiać wtyczki.
14. Grzejnik nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdem zasilającym.
15. Nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu i warunków wilgotnych.
16. Nie dotykaj gorącej powierzchni.
17. Nie umieszczaj urządzenia na miękkiej niestabilnej powierzchni, upewnij się, że urządzenie ustawione jest na sztywnej powierzchni
18. Osłona elementów grzejnych ma na celu zapobieganie bezpośredniemu do nich dostępowi i musi być na miejscu, gdy grzejnik jest w użyciu.
19. Osłona elementów grzejnych nie daje pełnej ochrony dla małych dzieci i osób niedołążnych.
20. Nie używaj grzejnika w bezpośrednim otoczeniu z wanną, prysznicem lub basenem.

**OSTRZEŻENIE:** Podczas pracy, niektóre części tego urządzenia mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zwracać szczególną uwagę na dzieci i osoby wrażliwe.

21. Urządzenia nie można nakrywać. Przykrycie urządzenia może być przyczyną jego przegrzania lub pożaru.
22. Wyłączaj urządzenie z gniazda sieciowego, gdy go nie używasz. Nie pozostawiaj urządzenia z przełącznikiem w pozycji wyłączonej i/lub z termostatem ustawionym w pozycji minimum jeśli nie jest używane.
23. Używaj urządzenia w bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych takich jak np. firanki, pościel, papier, zasłony, drewniane lub syntetyczne elementy, itp.
24. Wlot i wylot powietrza nie może być blokowany.
25. Zawsze wyłączaj urządzenie, kiedy go nie używasz. Wyłączając wtyczkę z gniazda sieciowego, nie ciągnij za przewód przyłączeniowy.
26. Zwróć uwagę, aby dzieci lub zwierzęta domowe nie bawiły się w pobliżu urządzenia. Dotknięcie kratki wylotowej może być przyczyną poparzenia.
27. Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach, w których mogłoby ono mieć kontakt z gazem lub innymi lotnymi i łatwopalnymi substancjami.

28. Nie wolno używać urządzenia do innych celów niż jest przeznaczone.
29. Przed czyszczeniem i konserwacją zawsze odłączyć sprzęt od źródła zasilania – POCZEKAC AŻ WYSTYGNIE
30. Do czyszczenia urządzenia używać miękkiej, wilgotnej (nie mokrej) ściereczki i delikatnego detergentu. Nie wolno używać rozpuszczalników, benzyny i innych środków mogących uszkodzić urządzenie.
31. Urządzenie transportować w oryginalnym opakowaniu, zabezpieczającym przed uszkodzeniami mechanicznymi, kurzem i wilgocią.
32. Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci, w oryginalnym opakowaniu, zabezpieczającym przed uszkodzeniami mechanicznymi, kurzem i wilgocią.
33. Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystującej oryginalne części zamienne.

**Uwaga!** Upewnić się, że źródło zasilania, do którego ma być podłączone urządzenie, odpowiada parametrom podanym na tabliczce znamionowej. Urządzenie wykonane jest w pierwszej klasie ochronności. Oznacza to, że musi zostać podłączone do gniazda elektrycznego z bolcem uziemiającym.

**OSTRZEŻENIE:** W celu uniknięcia przegrzania, nie przykrywać grzejnika.

34. Nie pozostawiać pracującego sprzętu bez nadzoru.
35. Po użyciu zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka, a także w przypadku jakiegokolwiek niewłaściwego działania.
36. Urządzenie wytwarza wysoką temperaturę.
- 37. Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.**
- 38. Dostępne powierzchnie mogą stać się gorące podczas użytkowania.**
39. Pomimo stosowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, nie można całkowicie wyeliminować określonych czynników ryzyka resztkowego.

#### SPECYFIKACJA

| Model                                    | CH-9000W/ CH-9000B | CH-9000WT/ CH-9000BT |
|------------------------------------------|--------------------|----------------------|
| Moc znamionowa                           | 1800 - 2000W       | 1800 - 2000W         |
| Moc maksymalna                           | 2000W              | 2000W                |
| Dodatkowy nadmuch powietrza <b>TURBO</b> | -                  | +                    |
| Napięcie znamionowe                      | 220-240V, AC       | 220-240V, AC         |
| Częstotliwość znamionowa                 | 50Hz               | 50Hz                 |

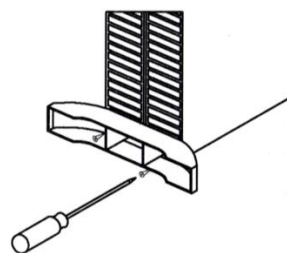
## INSTALOWANIE URZĄDZENIA

To urządzenie zostało zaprojektowane jako urządzenie przenośne, wolnostojące.

Użytkownik, za pomocą załączonych śrub, powinien przymocować nóżki do dolnej części urządzenia (rysunek poniżej).

Idealnym miejscem dla urządzenia jest usytuowanie w pobliżu możliwych ciągów powietrza, takich jak okna, korytarze, itp.

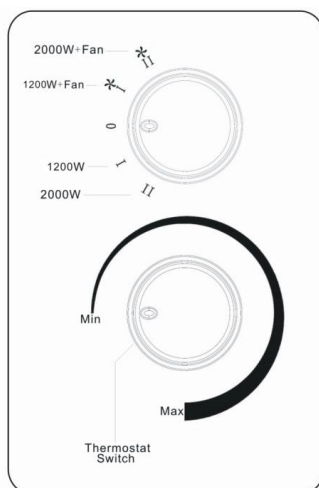
Urządzenie powinno być ustawione na równym, stabilnym podłożu.



## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

**Normalnym zjawiskiem jest emitowanie przez grzejnik „metalicznych” zapachów, gdy używany on jest po raz pierwszy.**

1. Wybierz odpowiednią lokalizację dla konwektora, mając na uwadze wskazówki bezpieczeństwa.
2. Podłącz konwektor do źródła zasilania (220-240V).
3. Po włączeniu urządzenia do sieci, uruchom termostat, przekręcając go lekko w prawo - usłyszysz charakterystyczne kliknięcie.
4. Następnie ustaw termostat w wybranym położeniu, przekręcając go dalej w prawo.
5. Po włączeniu przełączników poziomu mocy, zapalą się lampki kontrolne.
6. Gdy grzałki urządzenia maksymalnie nagrzeją się do wybranych przez Użytkownika ustawień, konwektor wyłączy się i automatycznie włączy, gdy temperatura grzałek spadnie.
7. Możesz regulować intensywność nagrzewania przy wybranej mocy grzewczej, przekręcając termostat w lewo (nie wyłączając go – usłyszysz charakterystyczne kliknięcie) i w prawo do pozycji MAX.
8. Możesz włączyć funkcję TURBO, aby uruchomić dodatkowy nadmuch powietrza, który przyspieszy nagrzewanie (dotyczy modeli CH-9000WT i CH-9000BT).



Gdy urządzenie zostanie ponownie włączone po dłuższym okresie nieużywania, to możliwe jest wyczuwanie zapachu spalenizny, pochodzącego od kurzu zgromadzonego na grzałkach. Po pewnym czasie ten zapach zaniknie.

### UWAGA!

Jeśli nie można osiągnąć żądanej temperatury w pomieszczeniu, należy użyć kolejnego urządzenia grzewczego.

### ZABEZPECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

To urządzenie jest wyposażone w bezpiecznik termiczny, zapobiegający przegrzaniu.

## OSTRZEŻENIE!

Jeśli dojdzie do automatycznego włączenia bezpiecznika termicznego i wyłączenia konwektora w przypadku istnienia ryzyka przegrzania, należy odłączyć urządzenie od sieci i poczekać 15 minut, aż urządzenie ostygnie. Dopiero potem będzie można ponownie je włączyć.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Każdorazowo przed przystąpieniem do czyszczenia, należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Urządzenie musi być zimne.
- Zewnętrzne części urządzenia należy czyścić używając miękkiej tkaniny, suchej lub lekko nawilżonej. Nigdy nie stosować materiałów ściernych ani rozpuszczalników.

## URZĄDZENIA NIE NALEŻY:

- Ustawiać w pobliżu mebli, zasłon (firan), poniżej półek, wprowadzać w ściany.
- Przykrywać po włączeniu.

## TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

- Jeżeli grzejnik nie będzie używany przez dłuższy czas, należy zabezpieczyć go przed kurzem, uszkodzeniami mechanicznymi i przechowywać w suchym oraz czystym miejscu.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, chroniąc przed kurzem, wilgocią i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Transportować w oryginalnym opakowaniu, chroniąc przed kurzem, wilgocią i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Przed przechowywaniem lub transportowaniem zawsze odczekać, aż urządzenie wystygnie.

## USTERKI

Jeżeli po zakupie produktu stwierdzisz, że jest on uszkodzony, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Należy przestrzegać zasad zawartych w załączonej instrukcji obsługi.

Nie wolno modyfikować ani wprowadzać żadnych zmian w produkcie.

W przypadku, gdy urządzenie przestanie działać, należy odłączyć je od źródła zasilania. Sprawdzić czy jest zasilanie w gniazdku, do którego jest podłączone. Jeżeli nie wystąpił zanik prądu, nie wolno samodzielnie podejmować prób naprawienia urządzenia. Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.

## KORZYSTANIE Z USŁUGOWYCH PUNKTÓW NAPRAWCZYCH

Wszystkie urządzenia przed opuszczeniem fabryki poddawane były gruntownej kontroli. Niemniej jednak, jeśli stwierdzone zostanie jakiekolwiek uszkodzenie, należy pamiętać, że jest do dyspozycji pomoc techniczna w punktach usługowych.

Przed zwróceniem się do nich o pomoc, prosimy o sprawdzenie:

- Czy w kontakcie jest napięcie elektryczne.
- Czy podczas włączania urządzenia postępowaliśmy zgodnie z instrukcją użytkowania.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system, umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

W urządzeniu ograniczono niektóre substancje, mogące negatywnie oddziaływać na środowisko w okresie użytkowania tego produktu oraz po jego zużyciu.

| Identyfikator(-y) modelu:                                                 |               | CH-9000W/CH-9000B/CH-9000WT/CH-9000BT                            |           |                                                                                                                                                      |           |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Parametr                                                                  | Oznaczenie    | Wartość                                                          | Jednostka | Parametr                                                                                                                                             | Jednostka |
| <b>Moc cieplna</b>                                                        |               |                                                                  |           | <b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)</b> |           |
| Nominalna moc cieplna                                                     | $P_{nom}$     | 1,800 – 2,000                                                    | kW        | ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem                                                                                       | nie       |
| Minimalna moc cieplna (orientacyjna)                                      | $P_{min}$     | 1,200                                                            | kW        | ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz                                                         | nie       |
| Maksymalna stała moc cieplna                                              | $P_{max}$     | 2,000                                                            | kW        | elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz                                                  | nie       |
| <b>Pobór mocy</b>                                                         |               |                                                                  |           | moc cieplna regulowana wentylatorem                                                                                                                  | nie       |
| W trybie wyłączenia                                                       | $P_o$         | 0,000                                                            | W         | <b>Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>                                                       |           |
| W trybie czuwania                                                         | $P_{sm}$      | -                                                                | W         | jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu                                                                                 | nie       |
| W trybie bezczynności                                                     | $P_{idle}$    | 0,000                                                            | W         | co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu                                                                             | nie       |
| W trybie bezczynności przy podłączeniu do sieci                           | $P_{nsm}$     |                                                                  | W         | mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu                                                                               | tak       |
| Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu                      |               | nie                                                              |           | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu                                                                                                  | nie       |
| Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewaia pomieszczeń w trybie aktywnym | $\eta_{s,on}$ | 85,0                                                             | %         | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym                                                                          | nie       |
|                                                                           |               |                                                                  |           | elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym                                                                      | nie       |
|                                                                           |               |                                                                  |           | <b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>                                                                                                     |           |
|                                                                           |               |                                                                  |           | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności                                                                                        | nie       |
|                                                                           |               |                                                                  |           | regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna                                                                                   | nie       |
|                                                                           |               |                                                                  |           | z regulacją na odległość                                                                                                                             | nie       |
|                                                                           |               |                                                                  |           | z adaptacyjną regulacją startu                                                                                                                       | nie       |
|                                                                           |               |                                                                  |           | z ograniczeniem czasu pracy                                                                                                                          | nie       |
|                                                                           |               |                                                                  |           | z czujnikiem ciepła promieniowania                                                                                                                   | nie       |
|                                                                           |               |                                                                  |           | funkcja samouczenia się                                                                                                                              | nie       |
|                                                                           |               |                                                                  |           | precyzja regulacji                                                                                                                                   | nie       |
| Dane teleadresowe                                                         |               | Ravanson LTD SP. Z O. O. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |           |                                                                                                                                                      |           |

## SAFETY INSTRUCTIONS



**Before first start-up, read thoroughly this operation manual.**

**WARNING: To reduce the risk of fire, electric shock or injury, it is necessary to follow the tips presented below:**



**Please keep this operation manual in order to be able to use it at any time, because it contains important information.**

1. **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
2. The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
3. Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exist if the heater is covered or positioned incorrectly.
4. The heater grille prevents direct access to the heating elements and has to be in place when the heater is being used.
5. The heater grille does not provide full protection for small children and infirm persons.
6. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
7. Children under the age of 3 should be kept away or supervised at all times.
8. Children between 3 and 8 years of age may only switch the device on and off if it is placed and installed in normal position as per its intended use, under supervision only and in a safe way as per the manual and provided they understand the hazards related to the device. Children between 3 and 8 years of age must not unplug, adjust, clean, or service the device.
9. This device may be used by children above the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory, or mental capacity or persons inexperienced or unacquainted with the device under supervision only or in a safe way as per the manual and provided they understand the hazards related to the device. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance must not be performed by unsupervised children.
10. **WARNING:** Some parts of the product may be very hot and cause burns. Pay particular attention to children and sensitive person.
11. The device cannot be covered. It may result in overheating or fire.
12. Always inspect power cord, and do not operate heater with a damaged cord or plug. If the power cord becomes damaged, it should be replaced by the manufacturer, in a specialist repair workshop, or by a qualified person

in order to prevent any hazards.

13. Disconnect the unit from the mains when you don't use it. Do not leave it with the switch off and/or with thermostat set to minimum when you don't use it.
14. Use the device at a safe distance from inflammable materials such as: curtains, paper, bedding, wooden or plastic elements, etc.
15. Do not cover or obstruct top and bottom air vents of the heater, otherwise will cause the heater overheating, to warn this, a phrase "Do not cover" and its symbol have been print near the top air vents of the heater.
16. Always switch off the device when you don't use it. While removing the plug from the socket do not pull by the power cord.
17. Do not allow children or animals to play around the device. Touching the outlet grate may result in burns.
18. Do not use it in the rooms where gas or other volatile or inflammable substances can occur.
19. The device should be cleaned with a dry or slightly wet cloth. During cleaning the device cannot be connected to the mains.
20. Before starting any maintenance or repair work always disconnect the device from the power source. In addition, do not forget to let the device cool down.
21. Do not use the device in dusty rooms.
  - a. Store it in a clean and dry place.
22. The device is designed for indoor use only. It cannot be used or stored in places exposed to weather factors.
23. Its place of operation should provide stability. The power cord cannot run in the vicinity of hot air outlets. It cannot be bent or crushed or run in the neighborhood of sharp edges.
24. Do not insert any objects into the opening of the device's body.
25. Despite proper use of the device and following all safety guidelines, some specific residual risks cannot be completely eliminated.
26. It must be possible to unplug the device after it is installed; access to the plug must be provided.
27. Do not use glue to fix the device. Gluing is not considered a reliable fastening method.
28. **WARNING:** Before switching the device on, make sure that the power characteristics comply with the parameters on the nameplate. This heater is equipped with a grounded type plug and must be plugged into a grounded type outlet. This is a safety feature: **DO NOT REPLACE THIS**

# PLUG!

## SPECIFICATIONS

| Model                           | CH-9000W/ CH-9000B | CH-9000WT/ CH-9000BT |
|---------------------------------|--------------------|----------------------|
| Nominal power consumption       | 1800 - 2000W       | 1800 - 2000W         |
| Maximum power                   | 2000W              | 2000W                |
| Additional airflow <b>TURBO</b> | -                  | +                    |
| Nominal voltage                 | 220-240V, AC       | 220-240V, AC         |
| Nominal frequency               | 50Hz               | 50Hz                 |

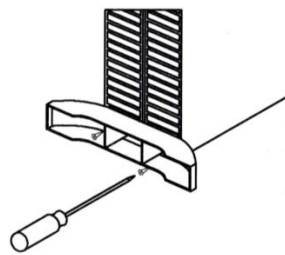
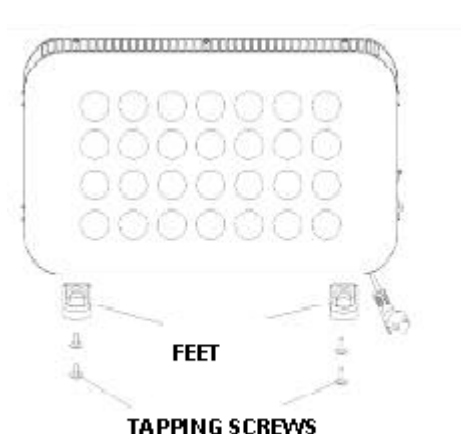
## ASSEMBLY FOR FLOOR

Before using the heater, attach the feet (included separately in the gift box) to the unit.

Attach to the base of the heater using the 4 tapping screws provided, taking care to ensure that they are located correctly in the bottom ends of the heater (see below).

The perfect place for the device is places where draughts are possible, such as near windows, in hallways, etc.

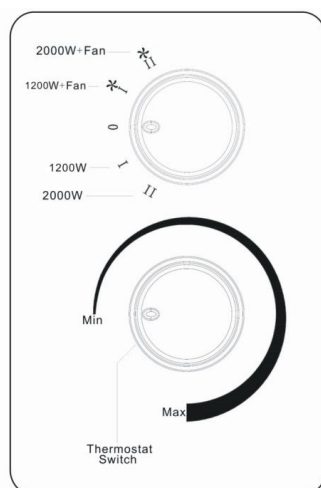
The device should be placed on a level and stable surface.



## OPERATION

It is normal for the heater to emit some odor when it is turned on for the first time, or after having not been used for a long period of time. A burning smell may be produced by the dust on the heating element. This will disappear when the heater has been on a short while.

1. Choose a suitable location for the heater, taking into account the safety instructions above.
2. Insert the plug of the heater into a suitable outlet (220-240V).
3. Once you plug the device in, switch the thermostat on by turning it slightly to the right until you hear a characteristic clicking sound.
4. Then put the thermostat in the selected position turning it further right.
5. Once the heat output control knobs are on, control lights will be lit.
6. When the device heating elements heat to the values set by the User, the convection heater will switch off and when the heating elements' temperature falls down, it will automatically switch on.
7. You can control the heating intensity for the selected heat output by turning the thermostat left (without switching it off, you will hear a characteristic clicking sound) and to the right to MAX position.
8. You can enable TURBO function to switch on the additional air supply which will shorten the heating phase (for models CH-9000WT and CH-9000BT).



## NOTE!

If you are not able to reach the desired temperature in room, it is necessary to use next device.

## OVERHEATING PROTECTION

This device is equipped with fuse preventing overheating.

## WARNING!

In the event that the thermal fuse is automatically engaged and the device is turned off due to the danger of overheating, it is necessary to disconnect the power cord from power source and to wait approx. 15 minutes until the device cools down. Only then will it be possible to turn it on again.

## CLEANING THE HEATER AND MAINTENANCE

- Always un-plug the heater from the outlet.
- Allow it to cool down before cleaning.
- Clean the outside of the heater by wiping with a dry or slightly wet cloth and buff with a dry cloth. Do not use any detergents or abrasives and do not allow any water to enter the heater.

## DO NOT:

- Install the device near furniture, curtains, below shelves, inside walls.
- Cover the device when it is turned on

## TRANSPORT AND STORAGE

- When the heater is not used for long periods of time, it should be protected from dust and stored in a clean, dry place.
- Store out of reach of children. Protect against dust, humidity, and mechanical damage.
- Transport in the original packaging. Protect against dust, humidity, and mechanical damage.
- Always let the device cool down prior to storage or transport.

## FAILURES

If any damage is disclosed after purchase, contact the seller.

Follow the rules in this manual.

Do not modify the product.

When the device does not work, unplug it. Check if there is power in the socket the device is connected to. If power was not disrupted, do not attempt to repair the device on your own. Contact manufacturer's authorized service centre.

## TECHNICAL SERVICE

All devices undergo a thorough post production control. If you still find any fault, you can ask technical service for help.

Before you talk to technical service, check if:

- There is power in the wall socket.
- You followed this manual when turning the device on.



Such a marking informs that this equipment cannot be disposed of together with other household waste. The user is obliged to pass the device to a company authorized to dispose of electronic/ electric devices. Both the person who deals with direct disposal, shops and other local units make a system enabling to dispose of the device. Proper procedures concerning electric/electronic equipment disposal are intended to avoid any harmful impact to humans and environment resulting from dangerous components and improper storage or processing of the devices. Substances having negative environmental impact have been reduced to make the product safer after its disposal.

|                                                         |                                                                  |                                       |      |  |                                                                                |      |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------|--|--------------------------------------------------------------------------------|------|
| Model identifier(s):                                    |                                                                  | CH-9000W/CH-9000B/CH-9000WT/CH-9000BT |      |  |                                                                                |      |
| Item                                                    | Symbol                                                           | Value                                 | Unit |  | Item                                                                           | Unit |
| Heat output                                             |                                                                  |                                       |      |  | Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one) |      |
| Nominal heat output                                     | P <sub>nom</sub>                                                 | 1,800-2,000                           | kW   |  | manual heat charge control, with integrated thermostat                         | no   |
| Minimum heat output (indicative)                        | P <sub>min</sub>                                                 | 1,200                                 | kW   |  | manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback       | no   |
| Maximum continuous heat output                          | P <sub>max</sub>                                                 | 2,000                                 | kW   |  | electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback   | no   |
|                                                         |                                                                  |                                       |      |  |                                                                                |      |
| Power consumption                                       |                                                                  |                                       |      |  | fan assisted heat output                                                       | no   |
| In off mode                                             | P <sub>o</sub>                                                   | 0,000                                 | W    |  | Type of heat output/room temperature control (select one)                      |      |
| In standby                                              | P <sub>sm</sub>                                                  | -                                     | W    |  | single stage heat output and no room temperature control                       | no   |
| mode                                                    | P <sub>idle</sub>                                                | 0,000                                 | W    |  | Two or more manual stages, no room temperature control                         | no   |
| In idle mode                                            | P <sub>nsm</sub>                                                 | -                                     | W    |  | with mechanic thermostat room temperature control                              | yes  |
| Standby mode with display of information or status      |                                                                  | no                                    |      |  | with electronic room temperature control                                       | no   |
| Seasonal space heating energy efficiency in active mode | η <sub>s,on</sub>                                                | 85,0                                  | %    |  | electronic room temperature control plus day timer                             | no   |
|                                                         |                                                                  |                                       |      |  | electronic room temperature control plus week timer                            | no   |
|                                                         |                                                                  |                                       |      |  | Other control options (multiple selections possible)                           |      |
|                                                         |                                                                  |                                       |      |  | room temperature control, with presence detection                              | no   |
|                                                         |                                                                  |                                       |      |  | room temperature control, with open window detection                           | no   |
|                                                         |                                                                  |                                       |      |  | with distance control option                                                   | no   |
|                                                         |                                                                  |                                       |      |  | with adaptive start control                                                    | no   |
|                                                         |                                                                  |                                       |      |  | with working time limitation                                                   | no   |
|                                                         |                                                                  |                                       |      |  | with black bulb sensor                                                         | no   |
|                                                         |                                                                  |                                       |      |  | self-learning functionality                                                    | no   |
|                                                         |                                                                  |                                       |      |  | control accuracy                                                               | no   |
| Contact details                                         | Ravanson LTD SP. Z O. O. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |                                       |      |  |                                                                                |      |

**SICHERHEITSHINWEISE**

**WARNUNG:** Lesen Sie vor der Verwendung alle Sicherheitshinweise und Warnungen.



Die Nichtbeachtung der folgenden Sicherheitswarnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.



Bewahren Sie alle Warnungen und Sicherheitstipps zum späteren Nachschlagen auf.

**Lesen Sie vor der Verwendung alle Sicherheitshinweise und Warnungen.**

**Die Nichtbeachtung der folgenden Sicherheitswarnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.**

**Bewahren Sie alle Warnungen und Sicherheitstipps zum späteren Nachschlagen auf.**

1. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.
2. Die Bedienungsanleitung ist für die spätere Nutzung aufzubewahren, weil sie wichtige Informationen enthält.
3. **WARNUNG:** Um den Motor nicht zu überhitzen, decken Sie das Heizgerät nicht ab.
4. Das Heizgerät darf sich nicht direkt unter der Steckdose befinden.
5. Verwenden Sie das Heizgerät nicht mit Zeitschaltuhr, Timer, separater Fernsteuerung oder einem anderen Gerät, welches das Heizgerät automatisch einschaltet, denn es besteht die Brandgefahr, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt ist.
6. Das Gehäuse der Heizelemente schützt gegen direkten Zugang und muss immer angebracht sein, wenn das Heizgerät genutzt wird.
7. Das Gehäuse der Heizelemente garantiert nicht den vollen Schutz für kleine Kinder und gebrechliche Personen.
8. Benutzen Sie das Heizgerät nicht in der unmittelbaren Nähe der Badewanne, Dusche oder Schwimmbad.
9. Kinder unter 3 Jahren fernhalten, wenn sie nicht ständig überwacht werden.
10. Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es bestimmungsgemäß, in normaler Position sicher aufgestellt und installiert wurde, und zwar nur unter der Aufsicht, oder

gemäß der Bedienungsanleitung des Gerätes, und wenn sie die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen keinesfalls den Stecker einschalten, das Gerät regeln, reinigen oder warten.

11. Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die mit dem Gerät keine Erfahrung oder keine Kenntnisse über das Gerät haben genutzt werden, wenn dies unter der Aufsicht oder ausführliche Bedienungsanleitung des Gerätes in einer sicheren Weise erfolgt und sie alle Risiken, die mit der Nutzung des Gerätes verbunden sind, verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
12. **WARNUNG:** Manche Teile dieses Produktes können sehr heiß sein und Verbrennungen verursachen. Achten Sie besonders auf Kinder und sensible Personen.
13. Das Gerät darf nicht abgedeckt werden. Die Abdeckung des Gerätes kann zu seiner Überhitzung oder Brand führen.
14. Wenn das untrennbare Netzkabel beschädigt ist, muss es beim Hersteller oder Kundendienst oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
15. Das Gerät von der Steckdose trennen, wenn es nicht genutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht in der Aus-Position und / oder mit dem Thermostat in Minimum-Stellung, wenn es nicht genutzt wird.
16. Betreiben Sie das Gerät in einem sicheren Abstand zu brennbaren Materialien wie Gardinen, Papier, Gardinen, Holz oder Kunststoffteile, usw.
17. Der Ein- und Auslauf dürfen nicht blockiert werden.
18. Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn es nicht genutzt wird. Beim Ausschalten des Steckers aus der Steckdose ziehen Sie nicht am Anschlusskabel.
19. Achten Sie darauf, dass Kinder oder Haustiere nicht in der Nähe der Anlage spielen. Das Berühren der Auslaufgitters kann zu Verbrennungen führen.
20. Das Gerät nicht in Bereichen nutzen, in denen es in Kontakt mit Gas oder anderen flüchtigen und brennbaren Stoffen kommen könnte.
21. Das Gerät sollte mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch gereinigt werden. Bei der Reinigung des Gerätes kann es nicht an die Spannung angeschlossen sein.

22. Vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten das Gerät vom Netz trennen. Außerdem sollte das Gerät kühl sein.
23. Das Gerät nicht in Bereichen mit großer Verstaubung verwenden.
24. Das Gerät in einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren.
25. Das Gerät ist für den Innenbereich konzipiert. Nicht in Bereichen verwenden oder aufbewahren, die äußeren Witterungsfaktoren ausgesetzt sind.
26. Der Aufstellort des Gerätes soll dessen Stabilität sicherstellen. Die Anschlussleitung darf nicht in der Nähe der Heißluft-Auslauföffnungen verlaufen. Die Leitung soll nicht gequetscht oder in Nähe scharfer Kanten geführt werden.
27. In die Öffnungen im Gerät dürfen keine Gegenstände gesteckt werden.
28. Trotz der bestimmungsgemäßen Verwendung des Gerätes und Beachtung aller Sicherheitshinweise können bestimmte Restrisikofaktoren nicht eliminiert werden.
29. Es ist unbedingt notwendig, dass ein stetiger Zugang zu der Steckdose gewährleistet ist - eine Möglichkeit des Trennens von der Stromquelle muss möglich sein.
30. Zum Befestigen sollten keine Kleber genutzt werden, denn das Kleben gilt nicht als eine bewehrte Befestigungsmethode.
31. **Achtung!** Stellen sie sicher, dass die Stromversorgung, an die das Gerät anzuschließen ist, den auf dem Typenschild genannten Daten entspricht. Elektro-Konvektor ist in der ersten Schutzklasse ausgeführt, d.h. muss an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden.

#### SPEZIFIKATION

| Modell                             | CH-9000W/ CH-9000B | CH-9000WT/ CH-9000BT |
|------------------------------------|--------------------|----------------------|
| Nenn-leistungsaufnahme             | 1800 - 2000W       | 1800 - 2000W         |
| Maximale Leistung                  | 2000W              | 2000W                |
| Zusätzliche Luft Weht <b>TURBO</b> | -                  | +                    |
| Nennspannung                       | 220-240V, AC       | 220-240V, AC         |
| Nennfrequenz                       | 50Hz               | 50Hz                 |

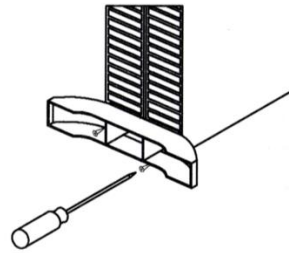
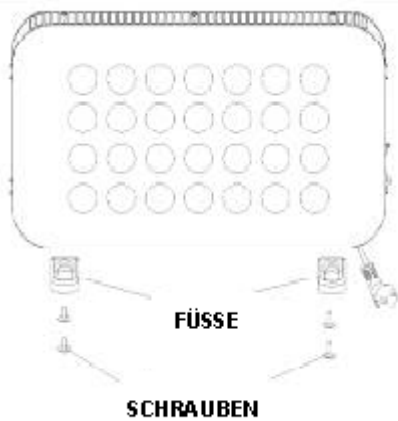
#### GERÄTMONTAGE

Dieses Gerät ist ein tragbares, freistehend.

sollte der Verbraucher – mit Hilfe der beigeestellten Schrauben – Füße an die Unterseite des Gerätes montieren.

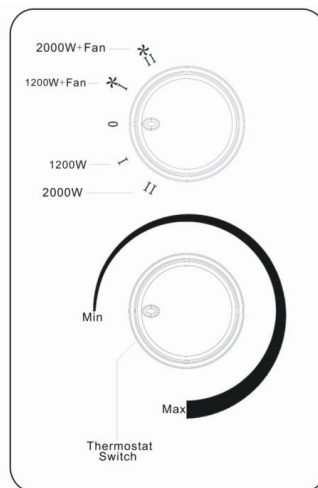
Ein perfekter Platz für die Aufstellung des Gerätes ist die Nähe von Luftzügen, wie an Fenstern, Fluren, usw.

Das Gerät sollte auf einem stabilen, geraden Untergrund aufgestellt werden.



## ANWEISUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG

1. Den Heizlüfter im entsprechenden Ort aufstellen, in Übereinstimmung mit der sicherheitshinweise.
2. Elektro-Konvektor an die Stromversorgung anschließen (220-240V).
3. Nach Anschluss der Einrichtung ans Stromnetz den Thermostat betätigen und leicht nach rechts drehen – bis er ein charakteristisches Klicken zu hören ist.
4. Durch Umdrehung des Thermostats nach rechts wird er in gewählter Position aufgestellt.
5. Nach Einschaltung der Leistungspegelschalter werden Kontrollleuchten angeleuchtet.
6. Werden sich die Heizelemente bis zu den durch den Benutzer gewählten Einstellungen maximal erwärmen, wird sich der Konvektor ausschalten und bei Temperatursenkung der Heizelemente automatisch wieder einschalten.
7. Die Stärke der Erwärmung kann bei gewählter Heizleistung durch Umdrehung des Thermostats nach links (ohne Ausschaltung – bis ein charakteristisches Klicken zu hören ist) und nach rechts in die Position MAX reguliert werden.
8. Die TURBO-Funktion kann eingeschaltet werden, um die zusätzliche Blasluft zur Beschleunigung der Erwärmung zu betätigen (betrifft Modelle CH-9000WT und CH-9000BT).



**Wird das Gerät nach längerer Zeit wieder genutzt, ist es möglich, dass Sie einen Brandgeruch wahrnehmen, der vom Staubansammeln auf dem Widerstand kommt. Der Geruch wird nach einer Weile verschwinden.**

### ACHTUNG!

Wird die erforderliche Temperatur im Raum nicht erreicht, ist die nächste Heizeinrichtung zu gebrauchen.

### ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Diese Einrichtung ist mit Thermosicherung zur Überhitzungsvorbeugung ausgerüstet.

### WARNUNG!

Kommt es zur automatischen Einschaltung der Thermosicherung und Ausschaltung des Konvektors ist bei Überhitzungsgefahr die Einrichtung vom Stromnetz zu trennen und 15 Minuten zu warten, bis sie kühl wird. Erst dann kann sie erneut betätigt werden.

## **WARTUNG**

- Vor der Aufnahme jeglicher Wartungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Warten, bis das Heizgerät abkühlt.
- Am besten einen trockenen oder leicht angefeuchteten Lappen zum Reinigen verwenden. Benutzen Sie keine Lösungsmittel oder andere Substanzen, die das Gerät beschädigen könnten.

## **DAS GERÄT SOLLTE NICHT:**

- In der Nähe von Möbeln, unter Fächern montiert werden; in der Nähe von Vorhängen (Gardinen) montiert werden.
- Nach dem Einschalten abgedeckt werden.

## **TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG**

- Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Gegen Staub, Feuchtigkeit und mechanische Beschädigungen schützen.
- In Originalverpackung transportieren. Gegen Staub, Feuchtigkeit und mechanische Beschädigungen schützen.
- Vor der Aufbewahrung oder dem Transport immer abwarten, bis das Gerät abkühlt.

## **MÄNGEL**

Wenn Sie nach dem Kauf des Produktes feststellen, dass es beschädigt ist, wenden Sie sich an Ihren Händler. Bitte beachten Sie die in der beiliegenden Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise.

Es dürfen keine Modifikationen oder Änderungen am Produkt vorgenommen werden.

Wenn das Gerät nicht mehr funktioniert, trennen Sie die Stromquelle. Stellen Sie sicher, ob die Steckdose, an die es angeschlossen ist, unter Spannung steht. Wenn es keinen Stromausfall gibt, versuchen Sie nicht das Gerät selbständig zu reparieren. Kontaktieren Sie bitte den autorisierten Kundendienst des Herstellers.

## **NUTZUNG VON VERTRAGSWERKSTÄTTEN**

Alle Geräte werden sorgfältig geprüft, bevor sie die Fabrik verlassen. Nichts desto trotz, sollten Sie einen Mangel entdecken, denken Sie daran, dass wir Ihnen die technische Hilfe einer Vertragswerkstatt zu Verfügung stellen.

Bevor Sie die Vertragswerkstatt aufsuchen, prüfen Sie bitte Folgendes:

- Ob in der Steckdose elektrische Spannung ist.
- Ob Sie das Gerät entsprechend der Bedienungsanleitung ausgeschaltet haben.



Dieses Zeichen informiert, dass nachdem das Gerät abgenutzt ist, es nicht mit normalem Hausmüll entsorgt werden kann.

Der Verbraucher ist dazu verpflichtet, das Gerät an einer Fachentsorgungsstelle für Elektromüll abzugeben. Die Sammelnden, darunter die lokale Sammelstelle, Geschäfte und Gemeindeeinheiten bilden ein spezielles System, welches das Abgeben solcher Geräte möglich macht.

Ein entsprechendes Vorgehen mit abgenutzten Elektrogeräten hilft gesundheits- und umweltschädliche Folgen zu vermeiden, die durch Schadstoffe, falsche Lagerung und Weiterverarbeitung entstehen können.

|                                                           |               |                                       |                                     |                                                                                         |                                     |
|-----------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Kontaktangaben                                            |               | CH-9000W/CH-9000B/CH-9000WT/CH-9000BT |                                     |                                                                                         |                                     |
| Modellkennung(en):                                        |               |                                       |                                     |                                                                                         |                                     |
| Angabe                                                    | Symbol        | Wert                                  | Einheit                             | Angabe                                                                                  | Einheit                             |
| <b>Wärmeleistung</b>                                      |               |                                       |                                     | <b>Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b> |                                     |
| Nennwärmeleistung                                         | $P_{nom}$     | 1,800-2,000                           | kW                                  | Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle                                 | <input type="button" value="nein"/> |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)                          | $P_{min}$     | 1,200                                 | kW                                  | Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle                           | <input type="button" value="nein"/> |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung                    | $P_{max,c}$   | 2,000                                 | kW                                  | Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat                                        | <input type="button" value="ja"/>   |
| <b>Leistungsaufnahme</b>                                  |               |                                       |                                     |                                                                                         |                                     |
| Im Aus-Zustand                                            | $P_o$         | <input type="text" value="0.00"/>     | W                                   | Mit elektronischem Raumtemperaturregler                                                 | <input type="button" value="nein"/> |
| Im Bereitschaftszustand                                   | $P_{sm}$      | <input type="text" value="-"/>        | W                                   | Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung                               | <input type="button" value="nein"/> |
| Im Leerlaufzustand                                        | $P_{idle}$    | 0,000                                 | W                                   | Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung                              | <input type="button" value="nein"/> |
| Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb                        | $P_{net}$     | <input type="text" value="-"/>        | W                                   | <b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>                           |                                     |
| Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige |               |                                       | <input type="button" value="nein"/> | Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung                                               | <input type="button" value="nein"/> |
| Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb        | $\eta_{s,on}$ | <input type="text" value="85,0"/>     | %                                   | Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster                                      | <input type="button" value="nein"/> |
|                                                           |               |                                       |                                     | Fernbedienungsoption                                                                    | <input type="button" value="nein"/> |
|                                                           |               |                                       |                                     | Adaptive Regelung des Heizbeginns                                                       | <input type="button" value="nein"/> |
|                                                           |               |                                       |                                     | Betriebszeitbegrenzung                                                                  | <input type="button" value="nein"/> |
|                                                           |               |                                       |                                     | Schwarzkugelsensor                                                                      | <input type="button" value="nein"/> |
|                                                           |               |                                       |                                     | Selbstlernfunktion                                                                      | <input type="button" value="nein"/> |
|                                                           |               |                                       |                                     | Regelungsgenauigkeit                                                                    | <input type="button" value="nein"/> |

Kontaktdaten

Ravanson LTD SP. Z O. O. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska

## ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ



**Перед початком використання слід ознайомитися зі всіма вказівками і попередженнями щодо безпечного використання.**



**Недотримання зазначених нижче попереджень і вказівок щодо безпечного використання може стати причиною ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозних травм.**



**Збережіть всі попередження і вказівки щодо безпеки, щоб ними можна було скористатися в майбутньому.**

### ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1. Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років і далі та люди з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або люди, які не мають досвіду та знань, якщо це робиться під наглядом або відповідно до інструкцій з безпечного використання, і цим людям зрозуміла небезпека, пов'язана з використанням пристрою. Діти не повинні гратися пристроєм. Очищення та обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
2. Діти не повинні гратися пристроєм.
3. Діти не розуміють рівня небезпеки, який може виникнути під час експлуатації електричних пристроїв.
4. Тримати пристрій та його кабель подалі від дітей.
5. Не використовувати пристрій, якщо кабель живлення пошкоджений.
6. Якщо кабель живлення пошкоджено, його має замінити виробник, сертифікований сервісний центр або подібним способом кваліфіковані особи, з метою уникнення небезпеки.
7. Не користуйтеся пристроєм, якщо вами були виявлені будь-які пошкодження кабелю живлення або пристрій впав на підлогу.
8. Місце установки пристрою повинно бути стійким. З'єднувальний кабель не повинен проходити близько біля отворів, через які виходить гаряче повітря. Кабель також не повинен перетискатися або проходити близько до гострих країв. Дотримуватись обережності, щоб кабель живлення не торкався гострих країв або гарячих поверхонь.
9. Не вставляти жодні предмети в отвори корпусу пристрою.

10. Під час вимкнення приладу з настінної розетки ніколи не тягніть за кабель, лише за штепсельну вилку.
11. Для захисту від ураження електричним струмом не занурюйте прилад, кабель живлення чи штекер у воду чи будь-яку іншу рідину.
12. Штепсельна вилка пристрою повинна відповідати розетці. Прилад можна підключати лише до розетки із заземленням. Недотримання цього може призвести до ураження електричним струмом.
13. Ні в якому разі не модифікувати штепсельну вилку.
14. Не можна розміщувати обігрівач безпосередньо під розеткою.
15. Не слід наражати пристрій на дію дощу або вологих умов.
16. Не торкатися розігрітої поверхні.
17. Не ставте пристрій на м'яку нестійку поверхню, переконайтеся, що пристрій розміщено на жорсткій поверхні.
18. Кришка нагрівальних елементів призначена для запобігання прямого доступу до них і повинна бути на місці під час використання обігрівача.
19. Покриття нагрівальних елементів не забезпечує повного захисту маленьких дітей і немічних.
20. Не використовуйте обігрівач у безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
21. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час роботи деякі частини цього пристрою можуть сильно нагріватися і викликати опіки. Особливу увагу приділяти дітям і вразливим особам.
22. Пристрій не можна накривати. Накриття пристрою може призвести до перегріву або пожежі.
23. Виймати вилку з розетки, якщо пристрій не використовується. Не залишайте пристрій з перемикачем у вимкненому положенні та/або з термостатом, встановленим на мінімальне положення, коли він не використовується.
24. Використовувати пристрій на безпечній відстані від легкозаймистих матеріалів, таких як фіранки, постільна білизна, папір, штори, дерев'яні чи синтетичні елементи тощо.
25. Вхід і вихід повітря не повинні бути заблоковані.
26. Завжди вимикати свій пристрій, коли він не використовується. Виймаючи вилку з розетки, не тягнути за кабель живлення.
27. Переконатися, що діти та домашні тварини не граються біля пристрою. Доторкання до вихідної решітки може призвести до опіків.

28. Не використовувати пристрій у приміщеннях, де він може контактувати з газом або іншими летючими та легкозаймистими речовинами.
29. Пристрій не можна використовувати для інших цілей, для яких він призначений.
30. Перед очищенням і обслуговуванням завжди відключати пристрій від джерела живлення - ЗАЧЕКАТИ, ДОКИ ВИСТИГНЕ
31. Для очищення пристрою використовувати м'яку вологу (не мокру) тканину та м'який миючий засіб. Не використовувати бензин, розчинники або інші засоби, які можуть пошкодити пристрій.
32. Транспортувати пристрій в оригінальній упаковці, захищеній від механічних пошкоджень, вологи та пилу.
33. Зберігати пристрій в оригінальній упаковці, захищеній від механічних пошкоджень, вологи та пилу.
34. Ремонт пристрою слід доручати тільки кваліфікованому фахівцю, яка використовує тільки оригінальні запчастини.
35. **Увага!** Переконатися, що джерело живлення, до якого буде підключено пристрій, відповідає зазначеним параметрам, вказаним в таблиці з технічними характеристиками. Пристрій виготовлено згідно з першим класом захисту. Це означає, що він повинен бути підключений до електричної розетки за допомогою заземлювального гвинта.
36. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб уникнути перегріву, не накривати обігрівач.
37. Не залишати прилад без нагляду, доки він працює.
38. Після завершення експлуатації завжди виймати вилку з розетки, а також в разі неправильної роботи пристрою.
39. Пристрій генерує високу температуру.
40. **Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх тимчасових вимикачів або окремої системи дистанційного керування.**
41. **Доступні частини можуть нагріватися під час використання.**
42. Незважаючи на цільове використання пристрою та дотримання всіх інструкцій з безпеки, певні залишкові ризики неможливо повністю усунути.

## СПЕЦИФІКАЦІЯ

| Модель                                | CH-9000W/ CH-9000B | CH-9000WT/ CH-9000BT |
|---------------------------------------|--------------------|----------------------|
| Номінальна потужність                 | 1800 - 1000 Вт     | 1800 - 1000 Вт       |
| Максимальна потужність                | 2000 Вт            | 2000 Вт              |
| Додатковий потік повітря <b>TURBO</b> | -                  | +                    |
| Номінальна напруга                    | 220-240 В AC       | 220-240 В AC         |
| Номінальна частота                    | 50 Гц              | 50 Гц                |

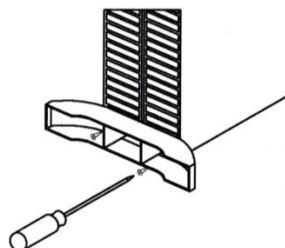
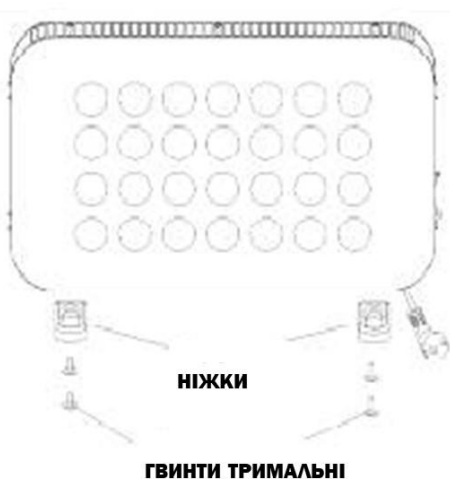
## ВСТАНОВЛЕННЯ ОБЛАДНАННЯ

Цей пристрій розроблено як портативний, який стоїть окремо.

Користувач повинен прикріпити ніжки до нижньої частини пристрою за допомогою гвинтів (див. малюнок нижче).

Ідеальним місцем для пристрою є розташування поблизу можливого доступу повітря, наприклад, вікон, коридорів тощо.

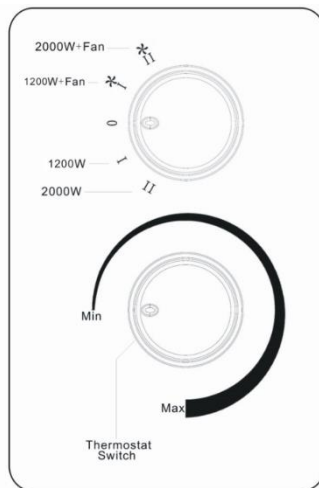
Пристрій слід розташовувати на рівній і стійкій поверхні.



## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**Звичайним явищем є виділення обігрівачем «металевого» запаху під час першого використання.**

9. Вибрати відповідне місце для конвектора, дотримуючись правил безпеки.
10. Підключити конвектор до джерела живлення (220-240В).
11. Після підключення пристрою до електромережі увімкнути термостат, повернувши його злегка вправо – почується характерне клацання.
12. Потім встановити термостат у потрібне положення, повернувши його далі вправо.
13. Коли перемикачі рівня потужності увімкнені, загоряться індикаторні лампи.
14. Коли обігрівачі пристрою прогріються до налаштувань, вибраних користувачем, конвектор вимкнеться і автоматично включиться при зниженні температури обігрівачів.
15. Можна регулювати інтенсивність нагріву на обраній потужності опалення, повертаючи термостат вліво (не вимикаючи його - почується характерне клацання) і вправо в положення MAX.
16. Можна увімкнути функцію TURBO, щоб уможливити додатковий потік повітря для прискорення нагрівання (лише моделі CH-9000WT і CH-9000BT).



При повторному включенні пристрою після тривалого періоду невикористання можна відчутти запах горілого від пилу, що накопився на обігрівачах. Через деякий час цей запах зникне.

#### **УВАГА!**

Якщо не вдається досягти бажаної кімнатної температури, слід скористатися іншим опалювальним пристроєм.

#### **ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕГРІВУ**

Цей прилад оснащений термозапобіжником для запобігання перегріву.

#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Якщо термозапобіжник вмикається автоматично, а конвектор вимикається, якщо є ризик перегріву, від'єднайте пристрій від мережі та почекайте 15 хвилин, поки пристрій охолоне. Тільки після цього його можна знову увімкнути.

#### **ОЧИЩЕННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ**

- Перед початком чищення слід відключити пристрій від електроживлення.
- Пристрій мусить бути холодним.
- Чистити пристрій зовні м'якою сухою або злегка вологою тканиною. Ніколи не використовувати абразивні речовини або розчинники.

#### **ПРИСТРІЙ ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:**

- Розташовувати біля меблів, фіранок (штор), під полицями, вмонтовувати в стіни.
- Після увімкнення накрити кришкою.

#### **ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ**

- Якщо обігрівач не буде використовуватися протягом тривалого часу, його слід захистити від пилу та механічних пошкоджень і зберігати в сухому та чистому місці.
- Зберігати в недоступному для дітей місці, захищати від пилу, вологи та механічних пошкоджень.
- Транспортувати в оригінальній упаковці, захищеній від пилу, вологи та механічних пошкоджень.
- Завжди давати пристрою охолонути перед зберіганням або транспортуванням.

#### **НЕСПРАВНІСТЬ**

Якщо після покупки виявиться, що продукт пошкоджений, звернутися до продавця.

Дотримуватись правил, що містяться в інструкції з експлуатації, яка додається.

Не дозволяється модифікувати або вносити будь-які зміни до продукту.

Якщо пристрій перестає працювати, відключити його від джерела живлення. Перевірити, чи є живлення в розетці, до якої він підключений. Якщо не виявлено відсутності живлення, не слід намагатися відремонтувати пристрій самостійно. У такому випадку звернутися до сертифікованого сервісного центру виробника.

### ЗВЕРТАННЯ ДО СЕРВІСНИХ РЕМОНТНИХ ЦЕНТРІВ

Перед вивезенням із заводу всі пристрої були ретельно перевірені. Однак у разі виявлення будь-яких пошкоджень слід звернути увагу, що доступне технічне обслуговування в сервісних центрах.

Перш ніж звернутися до них за допомогою, слід перевірити:

- Чи є контакт з електричною напругою.
- Чи дотримувалися ви інструкцій щодо використання під час увімкнення пристрою?



Таке маркування означає, що даний пристрій, після завершення експлуатації, не можна викидати разом з іншими побутовими відходами.

Користувач зобов'язаний здати його у відповідний пункт збору відходів електричного та електронного обладнання. Пункти збору, включаючи місцеві пункти збору, магазини та гмінні пункти, створюють відповідну систему, що дозволяє здати це обладнання.

Відповідне поводження з використаним електричним та електронним обладнанням дозволяє уникнути шкідливих для здоров'я людини і навколишнього середовища наслідків, які можуть бути спричинені наявністю небезпечних компонентів та неправильним зберіганням і переробкою такого обладнання.

Деякі речовини, які можуть мати негативний вплив на навколишнє середовище протягом терміну служби цього виробу та після його використання, були в пристрої обмежені.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



**Před použitím si přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a varování.**



**Nedodržení níže uvedených bezpečnostních varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.**



**Uschovejte si prosím všechna varování a bezpečnostní tipy pro budoucí použití.**

**VÝSTRAHA:** Pro omezení nebezpečí požáru, zásahu elektrickým proudem nebo zranění dbejte na dodržování následujících pokynů:

1. Před prvním spuštěním spotřebiče se dobře seznámte s návodem na použití.
2. Návod na obsluhu uchovávejte, abyste jej mohli využít v libovolné chvíli, jelikož obsahuje důležité informace.
3. **VÝSTRAHA:** Abyste zamezili přehřátí, nikdy ohřívač nepřikrývejte.
4. Ohřívač nemůže být umístěný přímo pod elektrickou zásuvkou.
5. Nepoužívejte ohřívač s programátorem, časovým spínačem, samostatným systémem dálkového ovládání nebo jiným zařízením, které ohřívač automaticky vypíná, jelikož existuje nebezpečí požáru, jestli by ohřívač byl přikrytý nebo nesprávně umístěný.
6. Kryt topných těles má za úkol chránit před přímým přístupem k těmto prvkům a musí být na místě, když je ohřívač v provozu.
7. Kryty topných těles ne zajišťují absolutní ochranu pro malé děti a postižené osoby.
8. Nepoužívejte ohřívač v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
9. Děti mladší 3 let je třeba udržovat v bezpečné vzdálenosti, ledaže jsou pod stálým dohledem.
10. Děti ve věku od 3 let a mladší 8 let mohou pouze vypnout/zapnout zařízení, za podmínky, že toto bylo umístěno a nainstalováno v souladu se svým určením v normální poloze, a to pod dohledem nebo v souladu s návodem na obsluhu zařízení bezpečným způsobem a s pochopením nebezpečí spojených se zařízením. Děti ve věku od 3 let a mladších 8 let

nesmí vytahovat zástrčku ze zásuvky, nastavovat zařízení, čistit zařízení nebo provádět jeho údržbu.

11. Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi, nebo osoby, které nemají zkušenosti nebo znalosti zařízení, pokud toto probíhá pod dohledem nebo v souladu s návodem na používání zařízení, bezpečným způsobem, s tím že veškerá ohrožení spojená s používáním zařízení byla pochopena. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu nemohou děti provádět bez dozoru.
12. **VÝSTRAHA:** Některé části tohoto výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Je třeba věnovat zvláštní pozornost dětem a citlivým osobám.
13. Nikdy ohřívač nepřikrývejte. Přikrytí spotřebiče může způsobit jeho přehřátí nebo požár.
14. Pokud dojde k nezvratnému poškození vodiče napájení, je třeba svěřit jeho výměnu výrobcí nebo odborné dílně, nebo kvalifikované osobě, aby se spotřebitel vyhnul ohrožení.
15. Pokud se spotřebič nepoužívá, je třeba jej odpojit ze zásuvky. Kromě toho se nesmí, ponechávat nepoužívaný spotřebič se zapínačem v zapnuté poloze a/nebo s termostatem nastaveným v poloze minimum.
16. Používejte spotřebič v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů jako jsou např.: záclony, papír, dřevěné nebo syntetické materiály a podobně.
17. Nesmí být zablokován přívod a odvod vzduchu.
18. Spotřebič vypněte pokaždé, když ho nepoužíváte. Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel spotřebiče.
19. Dbejte na to, aby se poblíž spotřebiče nezdržovaly děti ani domácí zvířata. Dotek horké ventilační mřížky by mohl způsobit popáleniny.
20. Nepoužívejte spotřebič v prostorách, v nichž by mohl mít kontakt s plynem nebo jinými těkavými a hořlavými látkami.
21. K čištění používejte suchý nebo lehce zvlhčený hadřík. Při čištění musí být spotřebič odpojen od přívodu elektřiny.
22. Před údržbou nebo opravou je třeba spotřebič odpojit od přívodu elektrického proudu. Kromě toho by měl konvektor vychládnout.
23. Nepoužívejte spotřebič v prostorách s velkou prašností.
24. Ukládejte spotřebič na čistém a suchém místě.
25. Konvektor je určen k používání uvnitř místnosti. Nelze jej používat ani skladovat na místech, kde by na něj mohly působit atmosférické vlivy.

26. Místo, kde je konvektor postaven, musí zaručit jeho stabilitu. Přívodní kabel nesmí být veden kolem otvorů z nichž proudí horký vzduch. Kromě toho kabel nesmí být stlačený a nesmí vést poblíž ostrých hran.
27. Je zakázáno vkládat jakékoliv předměty do otvoru v korpusu zařízení .
28. Přes to, že se bude zařízení používat v souladu s jeho určením a že se budou dodržovat veškeré bezpečnostní pokyny, nelze zcela vyloučit určité faktory zbytkového rizika.
29. Po instalaci je nutné zajistit možnost odpojení zařízení od napájení - zajistit přístup k zástrčce.
30. K připevnění nepoužívat lepidla, neboť lepení je považováno za nespolehlivý způsob upevnění.
31. **POZOR!** Před zapnutím spotřebiče je třeba se ujistit, že v zásuvce je napětí odpovídající hodnotě napětí uvedené na štítku spotřebiče. Spotřebič musí být zapojen do zásuvky s uzemňovacím kolíkem.

#### SPECIFIKACE

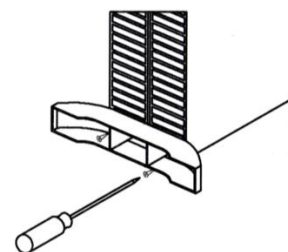
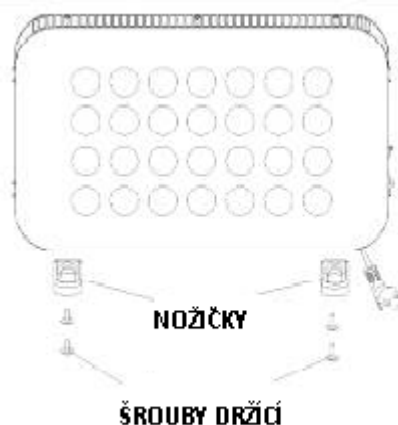
| Model                                 | CH-9000W/ CH-9000B | CH-9000WT/ CH-9000BT |
|---------------------------------------|--------------------|----------------------|
| Jmenovitý výkon                       | 1800 - 2000W       | 1800 - 2000W         |
| Maximální výkon                       | 2000W              | 2000W                |
| Dodatečný přívod vzduchu <b>TURBO</b> | -                  | +                    |
| Jmenovité napětí                      | 220-240V, AC       | 220-240V, AC         |
| Jmenovitý kmitočet                    | 50Hz               | 50Hz                 |

#### UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

To je samostatně stojící, přenosný spotřebič:

Před prvním spuštěním, musíte dodanými šrouby připevnit k dolní části konvektoru nožičky.

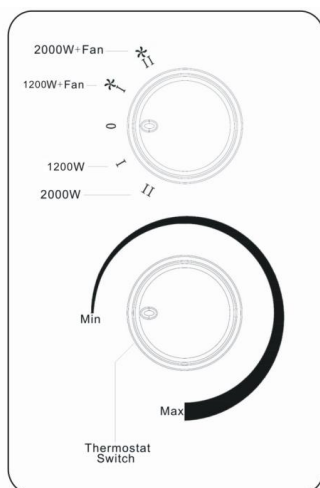
Ideálním místem pro umístění konvektoru jsou prostory poblíž možných tahů vzduchu, např. u oken, chodeb, a podobně. Zařízení musí být postaveno na rovném a stabilním podloží.



#### NÁVOD K POUŽITÍ

1. Nastavení zařízení na pevný a stabilní povrch.
2. Konvektor připojit ke napájení 220-240V.

3. Po zapojení zařízení do sítě spusťte termostat tak, že jej otočíte mírně doprava – uslyšíte typické cvaknutí
4. Následně nastavte termostat do zvolené polohy dalším otočením doprava.
5. Zapnutí přepínačů úrovně výkonu se rozsvítí kontrolky
6. Když se topné tělesa zařízení maximálně zahřejí na Uživatelé zvolené nastavení, konvektor se vypne a automaticky se zapne, když se teplota topných těles sníží.
7. Můžete nastavit intenzitu ohřevu podle zvoleného výkonu otočením termostatu doleva (bez jeho vypínání, které oznamuje typické kliknutí) a doprava do polohy MAX.
8. U modelu CH-9000WT a CH-9000BT probíhá ohřev rychleji díky použití funkce TURBO přepínače.



**Pokud zapojíte spotřebič, který bylo po dlouhou dobu nepoužíván, je možné, že ucítíte pach spáleného prachu usazeného na odporu. Tento pach brzy zmizí.**

#### **POZNÁMKA!**

Pokud není možné dosáhnout požadované teploty v místnosti, použijte další topné zařízení.

#### **OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ**

Tento přístroj je vybaven pojistkou, ochrana proti přehřátí.

#### **VÝSTRAHA!**

V případě, že dojde k automatickému zapnutí tepelné pojistky a vypnutí přístroje z důvodu nebezpečí přehřátí, je nutné odpojit přívodní kabel od zdroje napětí a vyčkat cca 15 minut, než přístroj vychladne. Pak jej bude možné znovu zapnout.

#### **ÚDRŽBA**

- Před zahájením čištění je třeba spotřebič pokaždé odpojit od přívodu elektrické energie.
- Konvektor musí vychladnout.
- Vnější části konvektora čistíme měkkým navlhčeným hadříkem. Nikdy nepoužíváme abrazivní látky ani rozpouštědla.

#### **JE ZAKÁZÁNO:**

- Instalovat zařízení v blízkosti nábytku, pod police; do výklenků ve zdi; instalovat zařízení v blízkosti záclon (závěsů).
- Zakrývat při zapnutí k moci.

#### **DOPRAVA A UCHOVÁVÁNÍ**

- V případě, že konvektor nepoužívá delší dobu, chránit ji před prachem, mechanickým poškozením a uložte na suchém a čistém místě.
- Uchovávejte na dětem nedostupném místě, chraňte proti prachu, vlhkosti a mechanickým poškozením.
- Dopravujte v původním obalu, chraňte proti prachu, vlhkosti a mechanickým poškozením.
- Před skladováním nebo dopravováním vždy počkejte až zařízení schladne.

#### **PORUCHY**

Pokud po koupení výrobku zjistíte, že je poškozený, kontaktujte prodejce.

Dodržujte pravidla uvedená v připojeném návodu na obsluhu.

Nepředělávejte výrobek ani na něm neprovádějte žádné změny.

Pokud zařízení přestane fungovat, odpojte je od zdroje elektrického proudu. Zkontrolujte, zda je v zásuvce, do které bylo zapojeno, elektrický proud. Pokud zjistíte, že k vypnutí proudu nedošlo, je zakázáno pokoušet zařízení samostatně opravit. Kontaktujte autorizovaný servis výrobce.

#### VYUŽITÍ SLUŽEB SERVISU

Veškerá zařízení jsou před expedicí z výrobního závodu podrobena důkladné kontrole. Pokud i přesto zjistíte jakékoliv poškození, využijte technickou podporu v místě obsluhy zákazníka.

Než se k nim obrátíte pro pomoc, zkontrolujte:

- Nebo je v zásuvce elektrické napětí.
- Nebo jste při zapojení spotřebiče, postupovali podle návodu k použití.



Tento symbol informuje spotřebitele, že označený spotřebič po uplynutí doby jeho používání nelze likvidovat vyhozením společně z běžným domácím odpadem.

Spotřebitel je povinen odevzdat spotřebič do vhodné sběrný elektrického a elektronického odpadu. Do systému sběru takových odpadů jsou zapojeny obchody s elektrickým a elektronickým zbožím, místní sběrný takového zboží i obecní úřady. Řádná likvidace použitých elektrospotřebičů pomáhá zamezit případným škodlivým dopadům na lidské zdraví a na životní prostředí, které by mohly být způsobeny

přítomnosti škodlivých složek a nesprávným skladováním a likvidací takového odpadu. Ve spotřebiči byl omezen výskyt látek, které by mohly negativně působit na životní prostředí jak v době používání spotřebiče, tak po této době.

| Kontaktní údaje                                                        |                | CH-9000W/CH-9000B/CH-9000WT/CH-9000BT                            |          |
|------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------|----------|
| Identifikační značka (značky) modelu:                                  |                |                                                                  |          |
| Údaj                                                                   | Značka         | Hodnota                                                          | Jednotka |
| <b>Tepelný výkon</b>                                                   |                |                                                                  |          |
| Jmenovitý tepelný výkon                                                | $P_{nom}$      | 1,800-2,000                                                      | kW       |
| Minimální tepelný výkon (orientační)                                   | $P_{min}$      | 1,200                                                            | kW       |
| Maximální trvalý tepelný výkon                                         | $P_{max,C}$    | 2,000                                                            | kW       |
| <b>Spotřeba energie</b>                                                |                |                                                                  |          |
| Ve vypnutém stavu                                                      | $P_o$          | 0,0                                                              | W        |
| V pohotovostním režimu                                                 | $P_{sm}$       | -                                                                | W        |
| V klidovém režimu                                                      | $P_{idle}$     | 0,000                                                            | W        |
| V pohotovostním režimu při připojení na síť                            | $P_{asm}$      | -                                                                | W        |
| Pohotovostní režim se zobrazením informací nebo stavu                  |                |                                                                  | ne       |
| Sezónní energetická účinnost vytápění v aktivním režimu                | $\eta_{s,act}$ | 85,0                                                             | %        |
| <b>Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)</b> |                |                                                                  |          |
| jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti        |                |                                                                  | ne       |
| dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti         |                |                                                                  | ne       |
| mechanický termostat pro regulaci teploty v místnosti                  |                |                                                                  | ano      |
| elektronická regulace teploty v místnosti                              |                |                                                                  | ne       |
| elektronická regulace teploty v místnosti s denním programem           |                |                                                                  | ne       |
| elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním programem         |                |                                                                  | ne       |
| <b>Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)</b>              |                |                                                                  |          |
| regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob                |                |                                                                  | ne       |
| regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna                 |                |                                                                  | ne       |
| dálkové ovládání                                                       |                |                                                                  | ne       |
| adaptivně řízené spouštění                                             |                |                                                                  | ne       |
| omezení doby činnosti                                                  |                |                                                                  | ne       |
| černé kulové čidlo                                                     |                |                                                                  | ne       |
| funkce samoučení                                                       |                |                                                                  | ne       |
| přesnost regulace                                                      |                |                                                                  | ne       |
| Kontaktní údaje                                                        |                | Ravanson LTD SP. Z O. O. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |          |

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.



Nedodržanie nižšie uvedených bezpečnostných upozornení a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu.



Všetky varovania a bezpečnostné tipy si uchovajte pre budúce použitie.

**UPOZORNENIE:** Pre zamedzenie nebezpečia požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo zranenia dodržiavajte nasledujúce pokyny:

1. Pred prvým spustením spotrebiča se dobre zoznámte s návodom na použitie.
2. Návod na obsluhu uchovávajte tak, aby ste ho mohli využiť v ľubovoľnej chvíli, nakoľko obsahuje dôležité informácie.
3. **UPOZORNENIE:** Pre zamedzenie prehriatiu nikdy ohrievač neprikrývajte.
4. Ohrievač nemôže byť umiestnený priamo pod elektrickou zásuvkou.
5. Nepoužívajte ohrievač s programátorom, časovým spínačom, samostatným systémom diaľkového ovládania alebo iným zariadením, ktoré ohrievač automaticky vypína, pretože existuje nebezpečenstvo požiaru, pokiaľ by ohrievač bol prikrytý alebo nesprávne umiestnený.
6. Kryt ohrievacích telies má za úkol chrániť pred priamym prístupom k týmto prvkom a musí byť na mieste, keď je ohrievač v prevádzke.
7. Kryty ohrievacích telies nezaistia absolútnu ochranu pre malé deti a postihnuté osoby.
8. Nepoužívajte ohrievač v bezprostrednej blízkosti vany, sprchy alebo bazénu.
9. Deti mladšie 3 rokov je treba udržiavať v bezpečnej vzdialenosti, ledaže sú pod stálym dohľadom.
10. Deti vo veku nad 3 roky a mladšie 8 rokov môžu iba vypnúť/zapnúť zariadenie, za podmienky, že toto bolo umiestnené a nainštalované v súlade so svojím určením v normálnej polohe, a to iba pod dohľadom alebo v súlade s návodom na ovládanie zariadenia bezpečným spôsobom a s pochopením nebezpečenstiev spojených sa zariadením. Deti vo veku od 3 rokov a mladšie 8 rokov nesmú vyťahovať zástrčku zo zásuvky, nastavovať zariadenie, čistiť zariadenie alebo vykonávať jeho údržbu.

11. Toto zariadenie môžu užívať deti staršie 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti alebo znalosti zariadení, pokiaľ toto prebieha pod dohľadom, alebo v súlade s návodom na používanie zariadení, bezpečným spôsobom, s tým že všetky ohrozenia spojené s používaním zariadení boli pochopené. Deti si nesmú hrať so zariadením. Čistenie a údržbu nemôžu deti vykonávať bez dozoru.
12. **UPOZORNENIE:** Niektoré časti tohto výrobku môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny. Je treba venovať zvláštnu pozornosť deťom a citlivým osobám.
13. Spotrebič sa nesmie prikryvať. Prikrytie spotrebiča môže spôsobiť jeho prehriatie alebo požiar.
14. V prípade, že je nevratná poškodeniu napájacieho kábla, je treba sa obrátiť s jeho výmenou na výrobcu alebo na odbornú dielňu, alebo kvalifikovanú osobu, aby sa spotrebiteľ vyhol ohrozenia.
15. Pokiaľ sa spotrebič nepoužíva, je treba ho odpojiť zo zásuvky. Tak isto nenechávajte spotrebič zo zapínačom v zapnutej polohe a/alebo s termostatom nastaveným v polohe minimum, pokiaľ ho nepoužívate.
16. Používajte spotrebič v bezpečné vzdialenosti od horľavých látok ako sú napr.: záclony, papier, drevené alebo syntetické materiály, a pod.
17. Nesmie byť zablokovaný prívod a odvod vzduchu.
18. Pokiaľ sa spotrebič nepoužíva, je treba ho odpojiť zo zásuvky. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky neťahajte za kábel spotrebiča.
19. Dbajte na to, aby sa blízko spotrebiča nezdržiavali deti ani domáce zvieratá. Dotyk horúcej mriežky konvektoru by im mohol spôsobiť popáleniny.
20. Nepoužívajte konvektoru v priestoroch, v ktorých by mohol mať kontakt s plynom alebo inými prchavými a horľavými látkami.
21. Na čistenie konvektoru používajte suchú alebo ľahko zvlhčenú handru. Pri čistení musí byť spotrebič odpojený od prívodu elektrického prúdu.
22. Pred údržbou alebo opravou je treba spotrebič odpojiť od prívodu elektrického prúdu. Okrem toho je treba počkať kým spotrebič schladne.
23. Nepoužívajte spotrebič v priestoroch s veľkou prašnosťou.
24. Ukladajte spotrebič na čistom a suchom mieste.
25. Konvektor je určený na používanie v miestnosti. Ne smie sa používať ani skladovať v miestach, kde by na neho mohli pôsobiť atmosférické vplyvy.
26. Miesto, kde je konvektor postavený, musí zaručovať jeho stabilitu. Prívodný kábel nesmie byť vedený okolo otvorov, z ktorých prúdi horúci

vzduch. Okrem toho kábel nesmie byť stlačený a nesmie viesť blízko ostrých okrajov.

27. Je zakázané vkladať akékoľvek predmety do otvoru v korpusu zariadenia.
28. Napriek tomu, že sa bude zariadenie používať v súlade s jeho určením a že sa budú dodržiavať všetky bezpečnostné pokyny, nedá sa celkom vylúčiť určité faktory zvyškového rizika.
29. Po nainštalovaní zariadenia je potrebné zabezpečiť bezproblémový prístup k el. zásuvke, aby bolo možné zariadenie vždy rýchlo a bezpečne vypnúť.
30. Zariadenie nemôže byť upevnené lepidlami, pretože lepidlá sa nepovažujú za 100% spôsob uchopenia.
31. **Poznámka!** Pred zapnutím spotrebiča je treba sa uistiť, že v zásuvke je napätie odpovedajúce hodnote napätia uvedenej na štítku spotrebiča. Spotrebič musí byť zapojený do zásuvky s uzemňovacím kolíkom.

#### ŠPECIFIKÁCIA

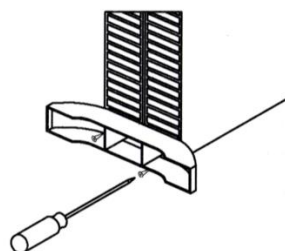
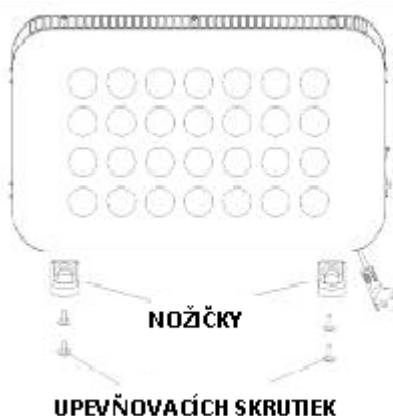
| Model                                 | CH-9000W/ CH-9000B | CH-9000WT/ CH-9000BT |
|---------------------------------------|--------------------|----------------------|
| Menovitý výkon                        | 1800 - 2000W       | 1800 - 2000W         |
| Maximálny výkon                       | 2000W              | 2000W                |
| Dodatočný privod vzduchu <b>TURBO</b> | -                  | +                    |
| Menovité napätie                      | 220-240V, AC       | 220-240V, AC         |
| Menovitý kmitočet                     | 50Hz               | 50Hz                 |

#### UMIESTNENIE SPOTREBIČA

To je samostatne stojací prenosný spotrebič.

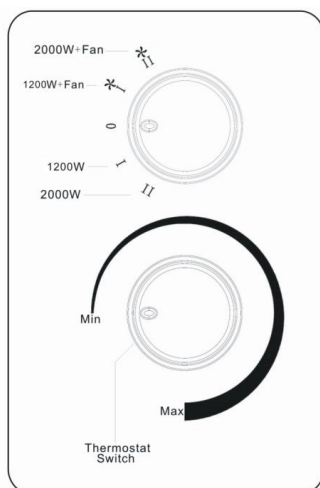
Spotrebič sa nesmie používať bez pripevnených nožičiek. Pred prvým spustením, pridanými skrutkami musíte pripevniť nožičky na spodnú časť spotrebiča.

Ideálnym miestom pre umiestnenie konvektoru sú priestory blízko možného prúdenia vzduchu, napr. u okien, chodieb, a pod. Zariadenie musí byť postavené na rovnom a stabilnom podklade.



## NÁVOD NA POUŽITIE

1. Nastavenie zariadenia na pevný a stabilný povrch.
2. Konvektor pripojiť ku napájaniu 220-240V.
3. Po zapojení zariadenia do siete spustíte termostat tak, že ho otočíte mierne doprava – uslyšíte typické cvaknutie.
4. Následne nastavte termostat do zvolenej polohy ďalším otáčaním doprava.
5. Po zapnutí prepínačov úrovne výkonu sa rozsvietia kontrolky.
6. Keď sa ohrievacie telesá zariadenia zohrejú maximálne na Užívateľom zvolené nastavenie, konvektor sa vypne a automaticky sa zapne, keď sa teplota ohrievacích telies zníži.
7. Môžete nastaviť intenzitu ohrevu podľa zvoleného výkonu otočením termostatu doľava (bez jeho vypínania, ktoré oznamuje typické cvaknutie) a doprava do polohy MAX.
8. Môžete zapnúť funkciu TURBO, pre spustenie prídavného fúkania vzduchu, čo urýchľuje vykúrenie (týka sa modelov CH-9000WT a CH-9000BT).



Ak zariadenie zapnete po dlhšom čase nepoužívania, môžete cítiť stuchnutý zápach, ktorý pochádza z usadeného prachu a drobných nečistôt. Po istom čase sa tento zápach prestane uvoľňovať.

### POZNÁMKA!

Pokiaľ ne je možné dosiahnuť požadovanú teplotu v miestnosti, bude potrebné použiť ďalší ohrievač.  
Ostrzezenie p[rzed przegrzaniem

### OCHRANA PROTI PREHRIATIU

Tento prístroj je vybavený poistkou zabráňuje prehriatiu.

### UPOZORNENIE!

V prípade, že dôjde k automatickému zapnutiu tepelnej poistky a vypnutie prístroja z dôvodu nebezpečenstva prehriatia, je nutné odpojiť prírodný kábel od zdroja napätia a vyčkať cca 15 minút, než prístroj vychladne. Potom ho bude možné opätovne zapnúť

### ÚDRŽBA

- Pred zahájením čistenia je treba zakaždým spotrebič odpojiť od prívodu elektrickej energie.
- Treba počkať kým spotrebič schladne.
- Vonkajšie časti konvektora čistíme mäkkou navlhčenou handrou. Nikdy nepoužívame abrazívne látky ani rozpúšťadla.

### ZARIADENIA SA NESMÚ:

- Montovať v tesnej blízkosti pri nábytku, záclon a závesov, pod policami; vsúvať do stien.
- Zakrývať pri zapnutí k moci.

### DOPRAVA A UCHOVÁVANIE

- V prípade, že konvektor nebude používa dlhšiu dobu, treba chrániť je pred prachom, mechanickým poškodením a uložte na suchom a čistom mieste.
- Uchovávajte na deťom nedostupnom mieste, chráňte proti prachu, vlhkosti a mechanickým poškodením.
- Dopravujte v pôvodnom obalu, chráňte proti prachu, vlhkosti a mechanickým poškodeniam.
- Pred skladovaním alebo dopravovaním vždy počkajte až zariadenie schladne.

### PORUCHY

Pokiaľ po kúpení výrobku zistíte, že je poškodený, kontaktujte predajcu.  
Dodržujte pravidla uvedené v pripojenom návode na obsluhu.

Neprerábajte výrobok ani na ňom nevykonávajte žiadne zmeny.

Pokiaľ zariadenie prestane fungovať, odpojte ho od zdroja elektrického prúdu. Skontrolujte, či je v zásuvke, do ktorej bolo zapojené, elektrický prúd. Pokiaľ zistíte, že k vypnutiu prúdu nedošlo, je zakázané pokúšať sa zariadenie samostatne opraviť. Kontaktujte autorizovaný servis výrobcu.

#### **VYUŽÍVANIE SLUŽIEB SERVISNÝCH BODOV**

Všetky zariadenia, predtým, ako opustia výrobnú linku, sú dôkladne skontrolované. Napriek tomu môže dôjsť k poruche. Ak si všimnete nejakú chybu, nezabúdajte, že máte k dispozícii technickú pomoc v servisných bodoch.

Predtým, ako sa na nich obrátite s prosbou o pomoc, overte:

- Či v používanej zásuvke je elektrické napätie.
- Či ste počas zapínania zariadenia postupovali podľa užívateľských pokynov.



Tento symbol informuje spotrebiteľov, že označený spotrebič po uplynutí doby jeho používania nie je možné likvidovať vyhodnením spoločne z bežným domácim odpadom. Spotrebiteľ má povinnosť odovzdať spotrebič do vhodného zberného miesta pre elektrický a elektronický odpad. Do systému zberu takýchto odpadov sú zapojené obchody s elektrickým a elektronickým tovarom, miestne zberne takéhoto tovaru aj obecné úrady. Riadna likvidácia použitých elektrospotrebičov pomáha zamedziť prípadným škodlivým dopadom na ľudské zdravie a na životné prostredie, ktoré by mohla spôsobiť prítomnosť škodlivých zložiek a nesprávne skladovanie a likvidácia tohto odpadu. V spotrebiči bol obmedzený výskyt látok, ktoré by mohli negatívne pôsobiť na životné prostredie, či už po dobu používania spotrebiča, alebo po tejto dobe.

| Kontaktné údaje                                                      |               | CH-9000W/CH-9000B/CH-9000WT/CH-9000BT                           |                                  |                                                                       |                                  |
|----------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Identifikačné kódy modelu:                                           |               |                                                                 |                                  |                                                                       |                                  |
| Položka                                                              | Symbol        | Hodnota                                                         | Jednotka                         | Položka                                                               | Jednotka                         |
| <b>Tepelný výkon</b>                                                 |               |                                                                 |                                  | <b>Typ regulácie tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jeden)</b> |                                  |
| Menovitý tepelný výkon                                               | $P_{nom}$     | 1,800-2,000                                                     | kW                               | jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty             | <input type="text" value="nie"/> |
| Minimálny tepelný výkon (orientačný)                                 | $P_{min}$     | 1,200                                                           | kW                               | dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty        | <input type="text" value="nie"/> |
| Maximálny priebežný tepelný výkon                                    | $P_{max,c}$   | 2,000                                                           | kW                               | s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom                   | <input type="text" value="ano"/> |
| <b>Spotreba energie</b>                                              |               |                                                                 |                                  | s elektronickým ovládaním izbovej teploty                             | <input type="text" value="nie"/> |
| V režime vypnutia                                                    | $P_o$         | <input type="text" value="0,00"/>                               | W                                | elektronické ovládanie izbovej teploty s denným časovačom             | <input type="text" value="nie"/> |
| V pohotovostnom režime                                               | $P_{sn}$      | <input type="text" value="-"/>                                  | W                                | elektronické ovládanie izbovej teploty s týždenným časovačom          | <input type="text" value="nie"/> |
| V režime nečinnosti                                                  | $P_{idle}$    | <input type="text" value="0,000"/>                              | W                                | <b>Ďalšie možnosti regulácie (možnosť viacnásobného výberu)</b>       |                                  |
| V pohotovostnom režime pri pripojení na sieť                         | $P_{nsn}$     | <input type="text" value="-"/>                                  | W                                | ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti                     | <input type="text" value="nie"/> |
| Pohotovostný režim so zobrazením informácií alebo stavu              |               |                                                                 | <input type="text" value="nie"/> | ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna                 | <input type="text" value="nie"/> |
| Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru v aktívnom režime | $\eta_{s,on}$ | <input type="text" value="85,0"/>                               | %                                | možnosť diaľkového ovládania                                          | <input type="text" value="nie"/> |
|                                                                      |               |                                                                 |                                  | prispôsobivé ovládanie spustenia                                      | <input type="text" value="nie"/> |
|                                                                      |               |                                                                 |                                  | obmedzenie času prevádzky                                             | <input type="text" value="nie"/> |
|                                                                      |               |                                                                 |                                  | čiermy guľový snímač                                                  | <input type="text" value="nie"/> |
|                                                                      |               |                                                                 |                                  | funkcia samoučenia                                                    | <input type="text" value="nie"/> |
|                                                                      |               |                                                                 |                                  | presnosť ovládania                                                    | <input type="text" value="nie"/> |
| Kontaktné údaje                                                      |               | Ravanson LTD SP. Z O.O. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |                                  |                                                                       |                                  |

**SAUGOS GAIRĖS**

**Prieš naudodami perskaitykite visas saugos instrukcijas ir įspėjimus.**



**Jei nesilaikysite toliau pateiktų saugos įspėjimų ir instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus.**



**Išsaugokite visus įspėjimus ir saugos patarimus, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.**

**ĮSPĖJIMAS:** Siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ir sužalojimo pavojų, laikykitės žemiau pateiktų nurodymų:

1. Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
2. Saugokite šią naudojimo instrukciją, nes joje randasi svarbi informaciją, kurios gali prireikti ateityje.
3. **ĮSPĖJIMAS:** Negalima pridengti šildytuvo, nes jis gali perkaisti.
4. Šildytuvo negalima statyti tiesiai prie elektros lizdo.
5. Nenaudokite šildytuvo su programatoriumi, laikmačiu, atskira nuotolinio valdymo sistema, įjungiančia šildytuvą automatiškai, nes tokiu atveju gaisro pavojus, jei šildytuvas yra apdengtas arba yra neteisingoje padėtyje.
6. Kaitinimo elementų apsauginė dalis apsaugo nuo tiesioginio kontakto ir turi būti savo vietoje, kai šildytuvas yra naudojamas.
7. Kaitinimo elementų apsauginės dalies nepakanka, jei arti yra vaikai arba neįgalieji.
8. Nenaudokite šildytuvo arti vonios, dušo arba baseino.
9. Vaikai iki 3 metų negali būti arti šildytuvo, nebent yra nuolat prižiūrimi.
10. Vaikai nuo 3 metų ir mažiau kaip 8 metų gali įjungti/išjungti prietaisą su sąlyga, kad jis yra tinkamai sumontuotas ir yra tinkamoje padėtyje, o vaikai yra prižiūrimi bei viskas atitinka naudojimo instrukciją. Vaikai nuo 3 metų ir jaunesni negu 8 metų negali ištraukti kištuko, reguliuoti arba valyti prietaiso.
11. Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutimo ir protiniai gebėjimai yra silpnesni, arba neturintieji patirties ir žinių su sąlyga, kad jie bus išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir prižiūrimi siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudotų prietaisą, ir supažindinti su susijusiais pavojais. Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu. Valyti ir taisyti prietaiso vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali.
12. **ĮSPĖJIMAS:** Kai kurie šio prietaiso dalys gali būti labai karštos ir sukelti nudegimus. Ypatingą dėmesį būtina atkreipti į vaikus bei jautrus asmenis.

13. **JSPĖJIMAS:** Niekada neuždenkite prietaiso. Uždengus prietaisą kyla perkaitimo ar gaisro pavojus.
14. Jei pažeistas prietaiso maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
15. Ištraukite prietaiso kištuką iš elektros lizdo, kai juo nesinaudojate. Nepalikite prietaiso su išjungtu jungikliu ir/ar termostatu žemiausioje padėtyje kai juo nesinaudojate.
16. Išlaikyti saugų atstumą tarp prietaiso ir degių medžiagų, pvz.: popieriaus, užuolaidų ar sintetinių medžiagų, ir pan.
17. Oro įėjimas ir išėjimas negali būti blokuojamas.
18. Visada išjunkite prietaisą, kai juo nesinaudojama. Ištraukite kištuką iš elektros lizdo (traukite kištuką, bet ne laidą).
19. Užtikrinkite, kad vaikai ir gyvuliai nežaistų šalia prietaiso. Nelieskite išleidimo grotelių, kad išvengtumėte nudegimo pavojaus.
20. Nenaudokite prietaiso tose patalpose, kur ore gali būti dujų ar kitų lakių ir degių medžiagų.
21. Valyti sausa ar šiek tiek sudrėkinta šluoste. Valymo metu prietaisas negali būti prijungtas prie elektros tinklo.
22. Prieš atlikdami priežiūros ar remonto darbus, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Leiskite prietaisu atvėsti.
23. Nenaudokite prietaiso tose patalpose, kur susidaro didelis kiekis dulkių.
24. Prietaisą laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
25. Prietaisas skirtas naudoti patalpų viduje. Prietaisą laikykite nuo išorinių atmosferos poveikių apsaugotose vietose.
26. Prietaisą statykite ant stabilaus paviršiaus. Jungiamasis laidas turi būti atokiau nuo karšto oro išleidimo angų. Laido negalima spausti ir vedžioti ties aštriais kraštais.
27. Neįdėkite jokių daiktų į angas esančias prietaiso korpuse.
28. Nepaisant to, kad prietaisas naudojamas pagal paskirtį ir atitinkamai visus saugos nurodymus negalima visiškai panaikinti tam tikros likutinės rizikos.
29. Sumontavus prietaisą, būtina atjungti jį nuo maitinimo – būtina užtikrinti priėjimą prie kištuko.
30. Tvirtinimui negalima naudoti klijų, nes tai nėra patikimas tvirtinimo būdas.

**31. Dėmesio!** Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo lizdo, įsitikinkite ar šaltinio įtampa atitinka įtampai nurodytai duomenų lentelėje. Prietaisas turi būti prijungtas prie tinklo lizdo, kuris turi apsauginio žemėjimo kaištį.

#### SPECIFIKACIJA

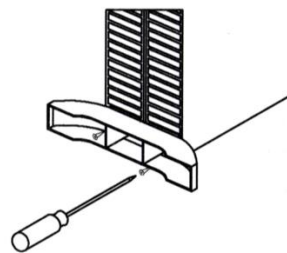
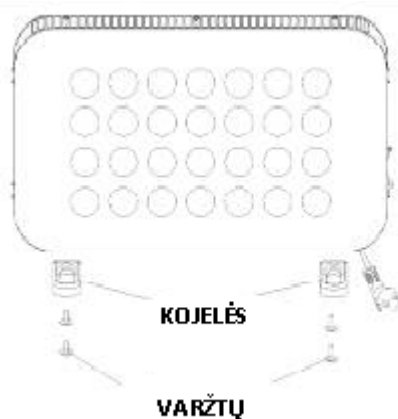
| Modelis                              | CH-9000W/ CH-9000B | CH-9000WT/ CH-9000BT |
|--------------------------------------|--------------------|----------------------|
| Nominalus galios                     | 1800 - 2000W       | 1800 - 2000W         |
| Maksimali galia                      | 2000W              | 2000W                |
| Papildomas oro įpūtimas <b>TURBO</b> | -                  | +                    |
| Nominali įtampa                      | 220-240V, AC       | 220-240V, AC         |
| Nominalus dažnis                     | 50Hz               | 50Hz                 |

#### PRIETAISO INSTALIAVIMAS

Šis prietaisas buvo suprojektuotas kaip nešiojamas prietaisas. Tokiu atveju vartotojas – su pristatytų varžtų pagalba - turėtų pritvirtinti kojeles prie prietaiso apatinės dalies.

Ideali prietaiso pastatymo vieta kur yra geriausia oro cirkuliacija, pavyzdžiui prie langų, koridoriuose, ir t.t.

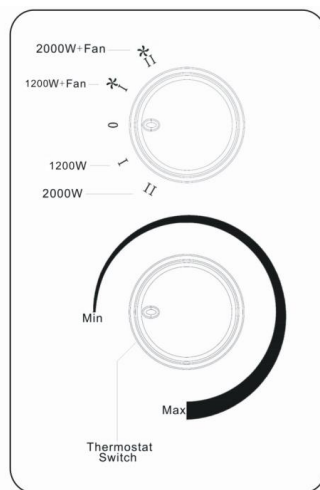
Prietaisas turi stovėti lygiame, stabilame paviršiuje.



#### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1. Nustatyti prietaisą pagal saugos gairės.
2. Įjungti prietaisą prie maitinimo šaltinio (220-240V).
3. Įjungus prietaisą į elektros tiekimo tinklą, termostatą pasukite lėtai į dešinę, kol išgirsite spragtelėjimą – termostatas įjungtas.
4. Po to termostatą dar sukite į dešinę ir nustatykite į pasirinktoje padėtyje.
5. Įjungus galios lygio jungiklį, užsidega kontrolinės lemputės.
6. Kai kaitinimo elementai įkaista iki maksimalios nustatytos temperatūros, konvektorius išsijungia ir vėl automatiškai įsijungia, kai temperatūra nukrenta.

7. Įkaitinimo intensyvumas reguliuojamas sukant termostatą į kairę arba į dešinę iki padėties MAX (prietaiso nereikia išjungti – išgirsite spragtelėjimą).
8. Norėdami įjungti papildomą oro putimo funkciją, įjunkite TURBO funkciją. Tai spartina įkaitimą (liečia modelius CH-9000WT ir CH-9000BT).



**Jei prietaisas įjungiamas po ilgo nenaudojimo laiko, galite pajusti degėsių kvapą dėl susikaupusių dulkių. Po tam tikro laiko kvapas turi išnykti.**

#### **DĖMESIO!**

Jei pageidaujamos temperatūros nepavyksta pasiekti, reikia naudoti dar vieną konvektorių.

#### **APSAUGA NUO PERKAITIMO**

Šiame prietaise įrengtas saugiklis, neleidžiantis jam perkaisti.

#### **ĮSPĖJIMAS!**

Jei kilus perkaitimo pavojui šiluminis saugiklis automatiškai suveikia ir prietaisas išsijungia, būtina atjungti maitinimo kabelį nuo elektros tinklo ir palaukti maždaug 15 minučių, kol prietaisas atvės. Tik tada bus galima jį vėl įjungti.

#### **VALYMAS IR PRIEŽIŪRA**

- Kiekvieną kartą prieš atliekant valymą, atjunkite prietaisą nuo maitinimo.
- Leiskite prietaisui atvėsti.
- Išorines prietaiso dalis valykite minkštu, drėgnu skudurėliu. Niekada nenaudokite tirpiklių ar abrazyvinių medžiagų.

#### **PRIETAISO NEGALIMA:**

- Instaliuoti arti baldų, užuolaidų, po lentynomis, sienų angose.
- Negalima prietaiso uždengti.

#### **TRANSPORTAVIMAS IR LAIKYMAS**

- Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje, apsaugotoje nuo dulkių, drėgmės ir mechaninių pažeidimų vietoje.
- Prietaisą transportuokite originalioje pakuotėje, saugančioje prietaisą nuo dulkių, drėgmės ir mechaninių pažeidimų.
- Prieš padedami prietaisą į laikymo vietą arba prieš transportavimą palaukite, kol prietaisas atvės.

#### **GEDIMŲ ŠALINIMAS**

Jei po pirkimo pastebėsite, kad prietaisas yra sugadintas, susisieki su pardavėju.

Būtina laikytis visų šioje instrukcijoje esančių nuorodų.

Prietaiso negalima modifikuoti ar bet kaip perdaryti jį.

Jie prietaisas nustoja veikti, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Patikrinkite ar elektros lizde, į kurį įjungtas prietaisas, yra elektros srovė. Jei maitinimas nebuvo dingęs, nebandykite remontuoti prietaiso. Tokiu atveju susisieki su gamintojo įgaliotu aptarnavimo centru.

#### **TECHNINIO APTARNAVIMO CENTRŲ PASLAUGOS**

Kiekvienas prietaisas gamykloje yra išsamiai tikrinamas. Vis dėl to, jei pastebėjote kokį nors gedimą, kreipkitės į techninio

aptarnavimo centrą.

Prieš tai patikrinkite:

- Ar elektros lizde yra įtampa.
- Ar įjungdami prietaisą atlikote visas naudojimo instrukcijoje pateiktas nuorodas.

## ŠALINIMAS



Šis ženklas informuoja, kad šio įrenginio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Naudotojas yra įpareigotas pristatyti įrenginį tiesiai į naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimo punktą. Surinkimo punktai, įskaitant vietos surinkimo punktus, parduotuves bei savivaldybių vienetus, sudaro naudotų elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistemą. Tinkamas naudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių pašalinimas padės išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai. Įrenginyje sumažintas kiekis kai kurių medžiagų, galinčių turėti neigiamą poveikį aplinkai įrenginio naudojimo metu bei jam susidėvėjus.

|                                                                                                          |               |                                                                 |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|----------|
| Kontaktiniai duomenys                                                                                    |               | CH-9000W/CH-9000B/CH-9000WT/CH-9000BT                           |          |
| Modelio žymuo (-enys)                                                                                    |               |                                                                 |          |
| Parametras                                                                                               | Ženklas       | Vertė                                                           | Vienetai |
| Šiluminė galia                                                                                           |               |                                                                 |          |
| Vardinė atiduodamoji šiluminė galia                                                                      | $P_{nom}$     | 1,800-2,000                                                     | kW       |
| Mažiausia šiluminė galia (orientacinė)                                                                   | $P_{min}$     | 1,200                                                           | kW       |
| Didžiausia nuolatinė šiluminė galia                                                                      | $P_{max,c}$   | 2,000                                                           | kW       |
| Vartojamoji galia                                                                                        |               |                                                                 |          |
| Išjungties veikseną                                                                                      | $P_o$         | 0,0                                                             | W        |
| Budėjimo veikseną                                                                                        | $P_{sm}$      | -                                                               | W        |
| Tuščiosios eigos veikseną                                                                                | $P_{idle}$    | 0,000                                                           | W        |
| Tinkline budėjimo veikseną                                                                               | $P_{nsm}$     | -                                                               | W        |
| Budėjimo veikseną rodant informaciją arba būseną                                                         |               |                                                                 | ne       |
| sezoninis energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumas aktyviaja veikseną                           | $\eta_{s,on}$ | 85,0                                                            | %        |
| Parametras                                                                                               |               | Vienetai                                                        |          |
| Šiluminės galios lygiai / patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vieną)                          |               |                                                                 |          |
| Vieno šiluminės galios lygio ir be patalpos temperatūros reguliatoriaus                                  |               | ne                                                              |          |
| Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliatoriaus |               | ne                                                              |          |
| Su mechaniniu termostatinu patalpos temperatūros reguliatoriumi                                          |               | taip                                                            |          |
| Su elektroniniu patalpos temperatūros reguliatoriumi                                                     |               | ne                                                              |          |
| Elektroninis patalpos temperatūros reguliatorius ir paros laikmatis                                      |               | ne                                                              |          |
| Elektroninis patalpos temperatūros reguliatorius ir savaitės laikmatis                                   |               | ne                                                              |          |
| Kitos valdymo parinktys (galimi keli variantai)                                                          |               |                                                                 |          |
| Patalpos temperatūros reguliatorius su žmonių buvimo atpažinimo funkcija                                 |               | ne                                                              |          |
| Patalpos temperatūros reguliatorius su atviro lango atpažinimo funkcija                                  |               | ne                                                              |          |
| nuotolinio valdymo pasirinktis                                                                           |               | ne                                                              |          |
| adaptyvusis šildymo pradžios momento nustatymas                                                          |               | ne                                                              |          |
| veikimo laiko apribojimas                                                                                |               | ne                                                              |          |
| spinduliavimo temperatūros jutiklis                                                                      |               | ne                                                              |          |
| savimokos funkcija                                                                                       |               | ne                                                              |          |
| valdymo tikslumas                                                                                        |               | ne                                                              |          |
| Kontaktiniai duomenys                                                                                    |               | Ravanson LTD SP. Z O.O. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |          |

**OHUTUSJUHISED**

Enne kasutamist lugege läbi kõik ohutusjuhised ja hoiatused.



Alltoodud ohutushoiatuste ja -juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.



Hoidke kõik hoiatused ja ohutusnõuanded edaspidiseks kasutamiseks alles.

**HOIATUS:** Tuleohu, elektrilöögi ja kehavigastuste ohuriski vähendamiseks järgige alljärgnevat juhiseid:

1. Enne seadme esmakasutamist lugege hoolikalt läbi kasutusjuhend.
2. Kasutusjuhend tuleb alles hoida, et saaksite seda vajadusel kasutada, kuna see sisaldab olulist teavet.
3. **HOIATUS:** Ülekuumenemise vältimiseks ärge katke kütteseadet kinni.
4. Kütteseadet ei tohi paikneda vahetult võrgukontakti all.
5. Ärge kasutage kütteseadet juhtseadmega, viitlülitiga, eraldi kaugjuhtimissüsteemiga või muu seadmega, mis lülitab kütteseadme sisse automaatselt, kuna tekib tulekahjuoht juhul, kui kütteseadet on kinni kaetud ja valesti seadistatud.
6. Kütteelementide kaitsekate kaitseb neile vahetu juurdepääsu eest ja see peaks olema paigaldatud alati, kui te kütteseadet kasutate.
7. Kütteelementide kaitsekate ei kindlusta täielikku kaitset väikelastele ja eakatele inimestele.
8. Ärge kasutage kütteseadet vanni, duši või basseini vahetus läheduses.
9. Alla 3-aastaseid lapsi tuleb hoida kütteseadmest eemal juhul, kui nad ei viibi pideva järelevalve all.
10. Vanemad kui 3-aastased ja nooremad kui 8-aastased lapsed võivad seadme sisse/välja lülitada tingimusel, et see paikneb ja on paigaldatud otstarbekohaselt normaalsesse asendisse, kui nende tegevuse üle on järelevalve ja neid juhendatakse seadme turvalise kasutamise osas ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte. Vanemad kui 3-aastased ja nooremad kui 8-aastased lapsed ei tohi lülitada seadet võrgukontakti, seadet reguleerida, puhastada või hooldada.
11. Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudusega inimesed või kogemusteta ja teadmisteta isiku juhul, kui nende tegevuse üle on järelevalve ja neid juhendatakse seadme turvalise kasutamise osas ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte. Ärge laske lastel seadmega mängida. Ilma

järelvalveta ei tohi lapsed seadet puhastada ega hooldustoiminguid läbi viia.

12. **HOIATUS:** Mõned selle seadme osad võivad olla kuumad ja põhjustada nahapõletusi. Pöörake erilist tähelepanu laste ja tundlike inimeste ohutusele.
13. Seade seadet ei tohi kinni katta. Seadme kinnikatmine võib põhjustada selle ülekuumenemist või tulekahju teket.
14. Juhul, kui seadme lahutumatuks elemendiks olev toitejuhe on vigastatud, peaks selle välja vahetama tootja, vastavas remonditöökojas või kvalifitseeritud isik, et vältida õnnetusjuhtumite ohtu.
15. Juhul, kui te ei kasuta seadet, võtke toitejuhtme pistik võrgukontaktist välja. Ärge jätke seadet väljalülitatud asendis lülitiga ja/või minimaalse seadistusega termostaadiga, kui te seda ei kasuta.
16. Kasutage seadet ohutus kauguses sellistest kergesti süttivatest materjalidest nagu näit. kardinad, paber, puidust või sünteetilised elemendid jms.
17. Õhu sisse- ja väljalaskeava ei tohi olla kinni kaetud.
18. Lülitage seade alati välja, kui te seda ei kasuta. Pistiku võrgukontaktist võtmisel ärge tõmmake toitejuhtmest.
19. Jälgige, et lapsed ja koduloomad ei mängiks seadme läheduses. Väljalaskevõre puudutamine võib põhjustada nahapõletusi.
20. Ärge kasutage seadet ruumides, kus sellel võib olla kokkupuude gaasi või teiste lenduvate ja kergsüttivate ainetega.
21. Seadet tuleb puhastada kuiva või kergelt niisutatud lapiga. Puhastamise ajal ei tohi seade olla ühendatud toitevõrku.
22. Enne seadme hooldamist või remonditööd tuleb see toitevõrgust välja võtta. Peale selle tuleb oodata, kuni seade on jahtunud.
23. Ärge kasutage seadet ruumides, kus on suur tolmu levik.
24. Hoiustage seadet puhtas ja kuivas kohas.
25. Seade on ette nähtud ruumisiseseks kasutamiseks. Seda ei tohi kasutada ega hoiustada kohtades, mis on ilmastikutingimuste mõju all.
26. Seadme paigalduskoht peaks kindlustama seadmele stabiilse paigalduse. Toitejuhe ei tohiks paikneda kuuma õhu väljalaskeavade läheduses. Toitejuhe ei tohi olla keerdunud ega paikneda teravatel äärtel.
27. Ärge pange mistahes esemeid seadme korpuses olevatesse avadesse.
28. Hoolimata seadme eesmärgipärasest kasutamisest ja kõikide ohutusjuhiste järgimisest ei ole võimalik täielikult välistada teatud jääkriski tegureid.

29. Oluline on seadme toitevõrgust väljavõtmise kindlustamine pärast selle paigaldamist – tagage juurdepääs toitejuhtme pistikule.
30. Paigaldamisel ärge kasutage liimi, kuna liimimist ei peeta piisavaks paigaldus viisiks.
31. **Tähelepanu!** Enne seadme käivitamist kontrollige, kas toitepinge vastab andmesildil toodud väärtustele. Seade tuleb ühendada vooluvõrku koos Maanduskontakt.

#### TÄPSUSTUS

| Mudel                         | CH-9000W/ CH-9000B | CH-9000WT/ CH-9000BT |
|-------------------------------|--------------------|----------------------|
| Nimivõimsus                   | 1800 - 2000W       | 1800 - 2000W         |
| Maksimaalne võimsus           | 2000W              | 2000W                |
| Täiendav õhuvoog <b>TURBO</b> | -                  | +                    |
| Nimipinge                     | 220-240V, AC       | 220-240V, AC         |
| Nimisagedus                   | 50Hz               | 50Hz                 |

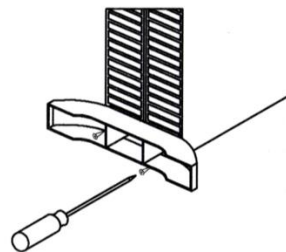
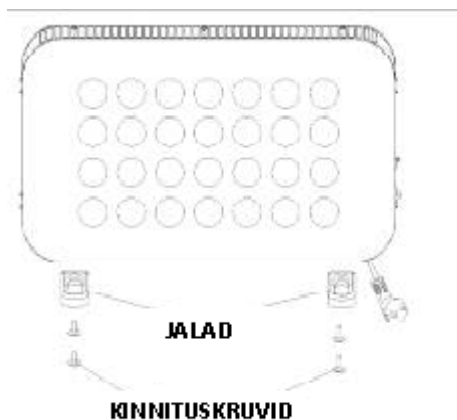
#### SEADME PAIGALDAMINE

Seade on kaasaskantav, iseseisev.

Peaks kasutaja kinnitama seadme alumisele osale jalad, kasutades selleks lisatud kruvisid.

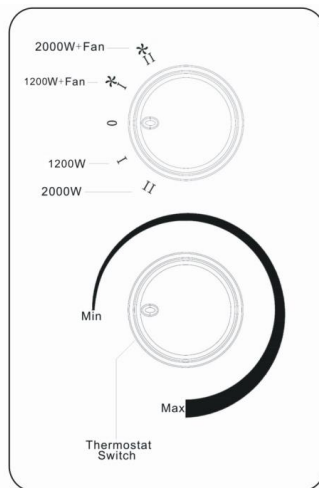
Ideaalseks kohaks seadmele on õhu liikumist tagav paigalduskoht, nagu näiteks akende, koridoride jms. läheduses.

Seade tuleks paigaldada kindlale ja tasasele aluspinnale.



#### KASUTAMISJUHISED

1. Seadke seade vastavalt ohutusjuhised.
2. Ühendamiseks võrguga 220-240V.
3. Pärast seadme lülitamist toitevõrku, lülitage sisse termostaat, keerates seda kergelt paremale - kuulete iseloomulikku klõpsatust.
4. Seejärel seadistage termostaat soovitud asendisse, keerates seda paremale.
5. Pärast võimsuse taseme lülitite sisselülitamist süttivad indikaatorlülid.
6. Kui seadme kütteelemendid on maksimaalselt kuumemenud (vastavalt Kasutaja poolt valitud seadistustele), lülitub õhukonvektor välja ja taas automaatselt sisse, kui kütteelementide temperatuur langeb.
7. Võite reguleerida kuumutamise intensiivsust valitud küttevõimsusega, keerates termostaati vasakule (seda mitte välja lülitades – kuulete iseloomulikku klõpsatust) ja paremale kuni MAX asendini.
8. Võite lülitada sisse TURBO funktsiooni, et aktiveerida täiendav õhuvool, mis kiirendab kütmist (puudutab mudeleid CH-9000WT ja CH-9000BT).
- 9.



Kui lülitab seadme sisse pärast pikemat vahet selle kasutamisel, on võimalik kõrbelõhna tekkimine, mida põhjustab radiaatorile kogunenud tolm. Mõne aja möödudes lõhn kaob.

### TÄHELEPANU!

Kui ruumis ei ole võimalik saavutada soovitud temperatuuri, kasutage järgmist kütteseadet.

### KAITSE ÜLEKUUMENEMISE EEST

Seade on varustatud kaitsega ülekuumenemise eest.

### HOIATUS!

Juhul, kui kaitse ja õhukonvektor automaatselt välja lülituvad ülekuumenemise ohu korral, tuleb seade toitevõrgust välja võtta ja oodata 15 minutit, kuna seade jahtub. Alles seejärel võib selle uuesti sisse lülitada.

### HOOLDUS

- Enne hooldustööde tegemist võtke pistik võrgu kontaktist välja.
- Oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.
- Seadme puhastamiseks kasutage kuiva või kergelt niisket lappi. Ärge valage seadmele vett ega pange seadme osasid vette või teistesse vedelikesse.

### SEADMEID EI TOHIKS:

- Paigaldada mööbliesemete lähedusse, riiulite alla; paigaldada seinasse; paigaldada kardinale lähedusse.
- Pärast seadme sisselülitamist ei tohi seda kinni katta ja.

### TRANSPORT JA HOIUSTAMINE

- Hoiustage seadet lastele kättesaamatus kohas, kaitstes seda tolmu ja mehaaniliste vigastuste eest.
- Transportige seadet originaalpakendis, kaitstes seda tolmu ja mehaaniliste vigastuste eest.
- Enne seadme hoiustamist või transportimist tuleb oodata, kuni seade on täielikult jahtunud.

### VEAD

Juhul, kui te pärast seadme ostu tuvastate, et seade on vigastatud, kontakteeruge müüjaga.

Järgige seadmele lisatud kasutusjuhendis toodud juhiseid.

Toodet ei tohi modifitseerida ega teha selle juures mistahes muudatusi.

Juhul, kui seade ei tööta, võtke see toitevõrgust välja. Kontrollige, kas võrgukontaktis, millega seadme ühendasite, on toide.

Juhul, kui ei ole olnud elektrikatkestust, ei tohi iseseisvalt teostada seadme parandustöid. Kontakteeruge tootja volitatud teeninduspunktiga.

### TEENINDUSPUNKTIDE KASUTAMINE

Kõiki seadmeid on enne tehast väljastamist põhjalikult testitud. Juhul, kui te siiski olete avastanud defekti, pidage meeles, et teie käsutuses on tehniline abi teeninduspunktides.

Enne teeninduspunktiga kontakteerumist kontrollige palun:

- Kas võrgukontaktis on pinge.
- Kas te järgisite seadme sisselülitamisel kasutusjuhendi juhiseid.

## JÄÄTMEKÄITLUS



Selline märgistus informeerib, et seadet ei või pärast selle kasutamist utiliseerida koos olmeprügiga. Kasutaja on kohustatud selle üle andma elektri- ja elektroonilisi seadmeid koguvale üksusele. Kogumist korraldav üksus, sealhulgas kohalik kogumispunktid, kauplused ja valdades asuvad punktid, moodustavad selle seadme utiliseerimist võimaldava süsteemi. Kasutatud elektri- ja elektrooniliste seadmete õige käsitlemine võimaldab vältida inimese tervisele ja keskkonnale ohtlikke tagajärgi, mida põhjustavad ohtlikud koostisained ja selliste seadmete ebaõige ladustamine ja töötlemine. Seadmes on piiratud mõningate ainete hulka, mis võiksid avaldada kahjulikku mõju keskkonnale toote kasutamise ja utiliseerimise perioodil.

|                                                          |               |                                       |      |                                                                               |      |
|----------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------|------|
| Kontaktandmed                                            |               | CH-9000W/CH-9000B/CH-9000WT/CH-9000BT |      |                                                                               |      |
| Mudelitähis(ed):                                         |               |                                       |      |                                                                               |      |
| Näitaja                                                  | Tähis         | Väärtus                               | Ühik | Näitaja                                                                       | Ühik |
| Soojusvõimsus                                            |               |                                       |      | Soojusvõimsuse tüübi / ruumitemperatuuri seadmine (valige üks)                |      |
| Nimisoojusvõimsus                                        | $P_{nom}$     | 1,800-2,000                           | kW   | Üheastmeline soojusvõimsus, ruumitemperatuuri seadmise võimaluseta            | ei   |
| Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)                   | $P_{min}$     | 1,200                                 | kW   | Kaks või enam käsitsi valitavat astet, ruumitemperatuuri seadmise võimaluseta | ei   |
| Maksimaalne pidev soojusvõimsus                          | $P_{max,c}$   | 2,000                                 | kW   | Ruumitemperatuuri seadmine mehaanilise termostaadiga                          | jah  |
| Energiatarbimine                                         |               |                                       |      | Ruumitemperatuuri elektrooniline seadmine                                     | ei   |
| Väljalülitatud seisundis                                 | $P_o$         | 0,0                                   | W    | Ruumitemperatuuri elektrooniline seadmine ja ööpäevataimer                    | ei   |
| Ooteseisundis                                            | $P_{sm}$      | -                                     | W    | Ruumitemperatuuri elektrooniline seadmine ja nädalataimer                     | ei   |
| Jõudeseisundis                                           | $P_{idle}$    | 0,000                                 | W    | Muud juhtimisvõimalused (võimalik mitu valikut)                               |      |
| Võrguühendusega ooteseisundis                            | $P_{nsm}$     | -                                     | W    | Ruumitemperatuuri seadmine ruumis viibimise tuvastamisega                     | ei   |
| Ooteseisund info või seisundi näitamisega                |               |                                       | ei   | Ruumitemperatuuri seadmine avatud akna tuvastamisega                          | ei   |
| Kütmise sesoonne energiatõhusus sisselülitatud seisundis | $\eta_{s,on}$ | 85,0                                  | %    | Kaugjuhtimisvõimalus                                                          | ei   |
|                                                          |               |                                       |      | Kohanduv käivitumise juhtimine                                                | ei   |
|                                                          |               |                                       |      | Tööajapiirang                                                                 | ei   |
|                                                          |               |                                       |      | Musta kupliga andur                                                           | ei   |
|                                                          |               |                                       |      | Iseõppimise funktsioon                                                        | ei   |
|                                                          |               |                                       |      | Juhtimistäpsus                                                                | ei   |

|               |                                                                 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------|
| Kontaktandmed | Ravanson LTD SP. Z O.O. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |
|---------------|-----------------------------------------------------------------|

**VARNOSTNI NASVETI**

**Pred uporabo preberite vsa varnostna navodila in opozorila.**



**Neupoštevanje spodnjih varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe.**



**Prosimo, shranite vsa opozorila in varnostne nasvete za poznejšo uporabo.**

**OPOZORILO: Da bi zmanjšali nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb, upoštevajte naslednje navodila:**

1. Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.
2. Shranite navodila tako, da vam bodo na voljo kadarkoli bo to potrebno, saj vsebujejo pomembne podatke.
3. **OPOZORILO:** V izogib pregretja ne prekrivajte grelnika.
4. Grelnik se ne sme nahajati neposredno pod električno vtičnico.
5. Ne uporabljajte grelnika s programerjem, časovnim stikalom (timerjem), skupaj z ločenim daljinskim upravljalnikom ali drugo napravo, ki samodejno vklopi grelnik, ker obstaja nevarnost požara, če je grelnik prekrit ali postavljen v nepravilnem položaju.
6. Namen varovalnega okrova grelnih elementov je preprečitev neposrednega dostopa do njih in mora biti vedno nameščen, kadar je grelnik v uporabi.
7. Varovalni okrov grelnih elementov ne zagotavlja popolne zaščite majhnim otrokom ali slabotnim in onemoglim osebam.
8. Ne uporabljajte grelnika v neposredni bližini kopalne kadi, prhe ali bazena.
9. Otroci mlajši od 3 let se ne smejo nahajati v bližini naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
10. Otroci stari več kot 3 in manj kot 8 let smejo vklopiti/izklopiti napravo pod pogojem, da je bila le-ta nameščena in priklopljena na predviden način in da to opravijo pod nadzorom ali skladno z navodili za uporabo naprave na varen način in da razumejo nevarnosti povezane z napravo. Otroci stari več kot 3 in manj kot 8 let ne smejo vklapljati vtikača, prenavljati naprave, čistiti napravo ali opravljati vzdrževalna opravila.
11. To napravo lahko uporabljajo otroci stari nad 8 let ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in poznavanja naprave, pod pogojem, da ta uporaba poteka pod nadzorom ali skladno z navodili za uporabo naprave

na varen način in če te osebe razumejo vse nevarnosti, povezane z uporabo opreme. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja naprave otroci ne smejo opravljati brez nadzora.

12. **OPOZORILO:** Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Posebno pozornost je treba namenjati otrokom in občutljivim ljudem.
13. Naprave se ne sme prekrivati. Prekritje naprave lahko povzroči njeno pregretje ali požar.
14. Če je nesnemljivi napajalni kabel poškodovan, ga mora v cilju izogiba nevarnosti zamenjati proizvajalec ali delavec pooblaščenega servisa ali druga ustrezno kvalificirana oseba.
15. Naprava naj bo vedno odklopljena od vtičnice, ko je ne uporabljate. Ne puščajte stikala v položaju izklopa in/ali termostata nastavljenega v poziciji minimum, kadar naprava ni v uporabi.
16. Uporabljajte stroj na varni razdalji od gorljivih materialov kot so npr.: zavese, papir, zaslone, elementi iz lesa ali sintetičnih materialov ipd.
17. Vhod in izhod za zrak ne smeta biti ovirana.
18. Vedno imejte napravo izklopljeno, ko je ne uporabljate. Ne izklaplajte vtiča iz vtičnice z vlečenjem za priklonni vod.
19. Pazite, da se otroci ali domače živali ne bodo igrali v bližini naprave. Dotik izhodne rešetke lahko povzroči opekline.
20. Ne uporabljajte naprave v prostorih, kjer lahko naprava pride v stik s plinom ali drugimi hlapljivimi in lahkovnetljivimi snovmi.
21. Napravo očistite s suho ali rahlo navlaženo krpo. Tekom čiščenja naprava ne sme biti priključena na električno omrežje.
22. Pred začetkom vzdrževalnih del napravo odklopite od omrežja. Treba je tudi počakati, da se naprava ohladi.
23. Ne uporabljajte naprave v prostoru, ki se zelo praši.
24. Napravo shranite v čisto in ne mokrih prostorih.
25. Naprava je namenjena za notranjo uporabo. Ne morete uporabljati ali shranjevati na mestih, ki so izpostavljeni vremenskim zunanjim dejavnikom.
26. Lokacija naprave mora zagotoviti svojo stabilnost. Kabelski priključek ne more lagati v bližini vročih odprtine za izpust zraka. Kabel ne sme biti preveč preobremenjen ali teči okoli ostrih robov.
27. Ni dovoljeno postavljati nobenih predmetov v notranjost naprave.
28. Navkljub uporabi naprave skladno z njeno namembnostjo in z upoštevanjem vseh varnostnih navodil, ne morejo biti v celoti odpravljeni določeni dejavniki preostalih nevarnosti.

29. Nujno je zagotoviti možnost odklapanja naprave od napajanja po priklopu le-te – treba je zagotoviti dostop do vtičnice.
30. Za pritrjevanje ni dovoljeno uporabljati lepil, kajti lepljenje ne velja za zanesljiv način pritrjevanja.
31. **Pozor!** Preverite, ali vir napajanja, na katerega želite priključiti napravo, ustreza parametrom, navedenim na podatkovni plošči.
- Napravo je prvega razreda zaščite, kar pomeni, da mora biti priključen na električno vtičnico z ozemljitvenim kontaktom.

#### SPECIFIKACIJA

| Model                            | CH-9000W/ CH-9000B | CH-9000WT/ CH-9000BT |
|----------------------------------|--------------------|----------------------|
| Nazivna poraba moči              | 1800 - 2000W       | 1800 - 2000W         |
| Največja moč                     | 2000W              | 2000W                |
| Dodatni dotok zraka <b>TURBO</b> | -                  | +                    |
| Nazivna napetost                 | 220-240V, AC       | 220-240V, AC         |
| Nazivna frekvenca                | 50Hz               | 50Hz                 |

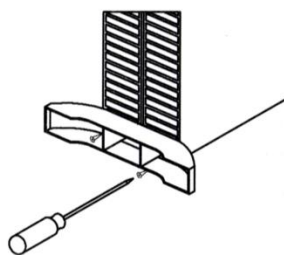
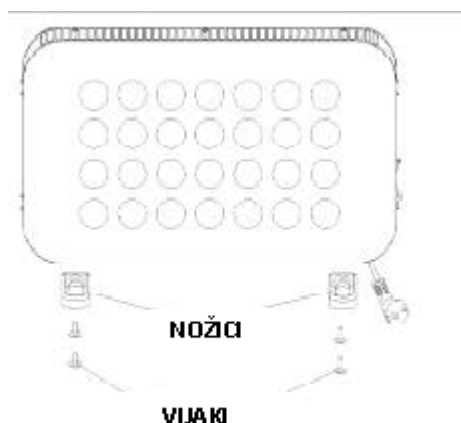
#### NAMESTITEV NAPRAVE

To je mobilna naprava.

Uporabnik, z nabavljenimi vijaki, pritrdi nožici na spodnji del naprave.

Idealno mesto za namestitev naprave je blizu možnih tokov vetra, kot npr. pri oknih, v hodnikih ipd.

Napravo je treba postaviti na ravno in stabilno podlago.

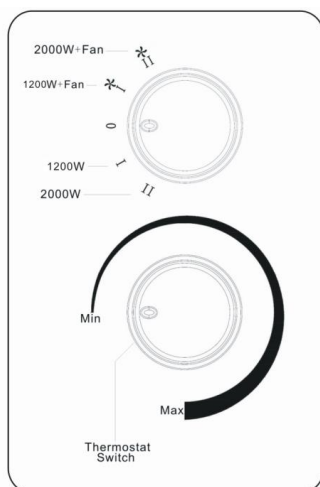


#### NAVODILA ZA UPORABO

1. Namestite naprave na ustreznem mestu, v skladu z varnostjo nasveti.
2. Priklopite na vir napajanja (220-240V).
3. Po priklopu naprave na omrežje zaženite termostat tako, da ga rahlo zasučete v desno – zaslišali boste značilni klik.
4. Nato nastavite termostat v zeleni položaj tako, da ga sučete še naprej v desno.
5. Po vklopu stikal stopnje moči se prižgejo kontrolne lučke.
6. Ko se grelci naprave maksimalno segrejejo skladno z nastavitvami, izbranimi s strani Uporabnika, se konvektor izklopi in samodejno vklopi, ko temperatura grelcev pade.
7. Lahko regulirate intenzivnost gretja pri izbrani grelni moči z zasukavanjem termostata v levo (a ne tako, da ga

izklopite – zasliši se značilni klik) in v desno do položaja MAX.

8. Lahko vklopite funkcijo TURBO za aktivacijo dodatnega pretoka zraka, ki pospeši segrevanje (za modele CH-9000WT in CH-9000BT).



Ko napravo ponovno vklopite po daljšem času neuporabe, je mogoče zaznati duh po zažganem, ki nastane zaradi prahu nabranega na upornosti. Po določenem času ta duh izgine.

#### **POZOR!**

Če ne morete doseči želene temperature v prostoru, uporabite naslednjo ogrevalno napravo.

#### **ZAŠČITA PRED PREGRETJEM**

Ta naprava je opremljena s termično varovalko, ki preprečuje pregretje.

#### **OPOZORILO!**

Če pride do avtomatske aktivacije termične varovalke in do izklopa konvektorja v situaciji obstoja nevarnosti pregretja, odklopite napravo od vira napajanja in počakajte 15 minut, da se naprava ohladi. Šele potem jo lahko znova vklopite.

#### **VZDRŽEVANJE**

- Pred začetkom opravljanja vzdrževalnih opravil, je treba izvleči vtičak iz vtičnice.
- Počakati, da se grelnik popolnoma ohladi.
- Zunanost naprava očistite z mehko krpo, rahlo navlaženo. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih sredstev ali topil.

#### **NAPRAVE SE NE SME:**

- Instalirati blizu pohištva, pod policami, ne sme se jih vgrajevati v stene, nameščati v bližini zaves.
- Ne sme se jih pokrivati ko so vključeno.

#### **TRANSPORT IN HRANJENJE**

- Hranite na mestu izven dosega otrok, ki ščiti napravo pred zapraševanjem, vlago in mehanskimi poškodbami.
- Transportirajte napravo zapakirano v njeni originalni embalaži tako, da bo zaščiten pred zapraševanjem, vlago in mehanskimi poškodbami.
- Pred shranitvijo ali odpremo vedno počakati, da se naprava ohladi.

#### **OKVARE**

Če po nakupu naprave ugotovite, da je poškodovana, kontaktirajte prodajalca. Treba je upoštevati načela in navodila v priloženem navodilu za uporabo.

Ni dovoljeno naprave modificirati ali uvajati vanjo kakršnihkoli sprememb.

V primeru, da naprava preneha delovati, jo odklopite od vira napajanja. Preverite, ali je v vtičnici, na katero je bila naprava priključena, tok. Če ni problem v tem, da je zmanjkalo toka, ni dovoljeno, da bi sami poskušali popraviti napravo. Obrnite se na pooblaščen servis proizvajalca.

#### **KORIŠČENJE SERVISOV ZA POPRAVILA**

Vse naprave se pred zapustitvijo tovarne temeljito pregledajo. Vendar pa je treba vedeti, da so v primeru morebitnih

ugotovitev kakršnihkoli poškodb, na voljo ustrezni servisni punkti.

Preden se obrnete po pomoč nanje, prosimo, da preverite:

- Ali je v vtičnici električna napetost,
- Ali ste tekom vklopljanja naprave ravnali skladno z navodilom za uporabo.

## ODLAGANJE



Ta oznaka pomeni, da se naprava ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Uporabnik jo je dolžan odnesti na zbirno točko odpadne električne in elektronske opreme. Zbiralci odpadne opreme, kot so npr. lokalne zbirne točke, trgovine in občinske enote tvorijo sistem, ki omogoča vračilo odpadne opreme. Pravilno ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo pomaga preprečevati posledice, škodljive za zdravje ljudi in okolje, povezane z vsebnostjo nevarnih komponent in nepravilnim skladiščenjem in predelavo take opreme. Količina nekaterih snovi v napravi, ki lahko negativno vplivajo na okolje med njeno uporabo in po končani uporabi, je bila omejena.

|                                                                                             |                |                                                                 |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------|-------|
| Kontaktne podatki                                                                           |                | CH-9000W/CH-9000B/CH-9000WT/CH-9000BT                           |       |
| Identifikacijska oznaka modela(-ov):                                                        |                |                                                                 |       |
| Postavka                                                                                    | Simbol         | Vredn<br>ost                                                    | Enota |
| <b>Izhodna toplotna moč</b>                                                                 |                |                                                                 |       |
| Nazivna izhodna toplotna moč                                                                | $P_{nom}$      | 1,800-2,000                                                     | kW    |
| Najmanjša izhodna toplotna moč (okvirno)                                                    | $P_{min}$      | 1,200                                                           | kW    |
| Največja trajna izhodna toplotna moč                                                        | $P_{max}$      | 2,000                                                           | kW    |
| <b>Poraba energije</b>                                                                      |                |                                                                 |       |
| V stanju izklopa                                                                            | $P_o$          | 0,0                                                             | W     |
| V stanju pripravljenosti                                                                    | $P_{on}$       | -                                                               | W     |
| V stanju mirovanja                                                                          | $P_{off}$      | 0,000                                                           | W     |
| V omrežnem stanju pripravljenosti                                                           | $P_{net}$      | -                                                               | W     |
| Stanje pripravljenosti s prikazom informacij ali stanja                                     |                | ne                                                              |       |
| Sezonski energijski izkoristek pri ogrevanju prostorov v načinu aktivnega delovanja         | $\eta_{s, on}$ | 85,0                                                            | %     |
| <b>Način krmiljenja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost)</b> |                |                                                                 |       |
| enostopenjska izhodna toplotna moči, brez krmilnika temperature v prostoru                  |                | ne                                                              |       |
| dve ali več ročno nastavljenih stopenj, brez krmilnika temperature v prostoru               |                | ne                                                              |       |
| s krmilnikom temperature v prostoru z mehanskim termostatom                                 |                | da                                                              |       |
| z elektronskim krmilnikom temperature v prostoru                                            |                | ne                                                              |       |
| elektronski krmilnik temperature v prostoru z dnevnim časovnikom                            |                | ne                                                              |       |
| elektronski krmilnik temperature v prostoru s tedenskim časovnikom                          |                | ne                                                              |       |
| <b>Druge možnosti krmilnika (izberete lahko več možnosti)</b>                               |                |                                                                 |       |
| krmilnik temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti                                   |                | ne                                                              |       |
| krmilnik temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna                                 |                | ne                                                              |       |
| možnost krmiljenja na daljavo                                                               |                | ne                                                              |       |
| prilagodljivo krmiljenje začetka delovanja                                                  |                | ne                                                              |       |
| omejitev časa delovanja                                                                     |                | ne                                                              |       |
| globusno tipalo                                                                             |                | ne                                                              |       |
| funkcija samoučenja                                                                         |                | ne                                                              |       |
| natančnost krmilnika                                                                        |                | ne                                                              |       |
| Kontaktne podatki                                                                           |                | Ravanson LTD SP. Z O.O. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |       |

**BIZTONSÁGI IRÁNYELVEK**

**Használat előtt olvassa el az összes biztonsági utasítást és figyelmeztetést.**



**Az alábbi biztonsági figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.**



**Kérjük, őrizzen meg minden figyelmeztetést és biztonsági tanácsot későbbi használatra.**

**FIGYELMEZTETÉS: Tűz, megégés valamint a sérülés kockázatának a csökkentése céljából be kell tartani az alábbi útmutatóban foglaltakat:**

1. A készülék indítása előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
2. A használati utasítást tartsa meg, hogy bármikor használatba vehesse, mivel fontos információkat tartalmaz.
3. **FIGYELMEZTETÉS:** A berendezés túlmelegedésének elkerülése céljával a fűtőberendezést letakarni tilos.
4. A készüléket nem szabad a konnektor közvetlen közelébe helyezni.
5. A fűtőberendezést ne használj programozóval, időzítővel, különálló távirányító rendszerrel vagy egyéb berendezéssel, amely a fűtőberendezést automatikus bekapcsolását irányítja, mivel ha a fűtőberendezés le van takarva vagy hibásan van beállítva ez tűzveszélyt jelenthet.
6. A fűtőelemek védőburkolata a közvetlen hozzáférést akadályozza meg és helyén kell hogy legyen, amikor a berendezés használatba van véve.
7. A fűtőelemek védőburkolata gyermekek és foglyatékos személyek esetén teljes védelmet nem nyújt.
8. A készüléket nem szabad kádak, zuhanyok és úszómedencék közelében használni.
9. 3 Éven aluli gyermekek a berendezéstől távol tartandók, kizárva ha állandó felügyelet alatt vannak.
10. 3 és 8 év közötti gyermekek kizárólag be és ki kapcsolhatják a berendezést azzal a feltétellel, hogy a tervezet normál helyzet szerint került elhelyezésre és rögzítésre, felügyelet alatt vagy a berendezés használati utasítása szerint a berendezéssel kapcsolatos kockázatok tudatában teszik. 3 és 8 év közötti gyermekek a berendezést

a konnektorból nem húzhatják ki, nem szabályozhatják, nem tisztíthatják a berendezést, valamint karbantartásukat nem végezhetik.

11. 8 éven felüli gyermekek, csökkentet fizikális, érzékszervi és mentális képességű személyek vagy tapasztalattal nem rendelkező, a berendezést nem ismerő személyek csak felügyelet alatt használhatják, illetőleg ha a használati utasítás szerint biztonságos módon és a berendezéssel kapcsolatos valamennyi kockázat tudatában használják. A tisztítását és karbantartását gyerekek kizárólag felügyelet alatt végezhetik.
12. **FIGYELMEZTETÉS:** A termék egyes részei forróak lehetnek és égéseket okozhatnak. Gyerekekre és sérülékeny személyekre fordítson különös figyelmet.
13. A berendezést Ne takarja le. A berendezés letakarása tűzveszélyt és a berendezés túlmelegedését okozhatja.
14. Amennyiben a le nem vehető tápkábel megsérül, kockázatok elkerülésének céljával a gyártónál vagy szakosodott javító szolgáltatónál, képzett személyzet által javítható.
15. A berendezést húzd ki a konnektorból amikor nem használod. Amikor a berendezést nem használod ne hagyd kikapcsolt pozícióban és/vagy a termosztátot ne hagyd minimum pozícióban.
16. A berendezést a gyúlékony anyagoktól mint pl. függöny, papír, fa vagy szintetikus elemek, biztonságos távolságba használd.
17. A bemeneti és kimeneti nyílásoknak szabadnak kell lenniük.
18. Amikor nem használod a berendezést, mindig kapcsold ki. Kikapcsolásakor a dugasznál fogva húzd ki, sosem húzd a tápkábelt.
19. Ügyelj arra, hogy a gyerekek és háziállatok sose játszanak a berendezés közelébe. A kimeneti rács megérintése égéseket okozhat.
20. A berendezést olyan helyiségekben, ahol gázzal vagy egyéb illékony és gyúlékony anyagokkal léphetne kapcsolatba, ne használd.
21. A készüléket száraz vagy enyhén benedvesített törülőrongy segítségével kell tisztítani. Tisztítás közben a készülék nem lehet a hálózathoz csatlakoztatva.
22. A karbantartási vagy a javítási munkálatok megkezdése előtt a készüléket le kell kapcsolni az elektromos hálózatról. Ezenkívül a készüléknek le kell hűlnie.
23. A készüléket nem szabad nagyon poros helyiségekben használni
24. berendezés tiszta és száraz helyen tárolható.
25. A készülék beltéri helyiségekben való használatra van tervezve. A készüléket nem szabad olyan helyen használni és tárolni, ahol külső

légköri tényezők elé van kitéve.

26. A készülék elhelyezési helyének biztosítani kell a stabilitást. A csatlakozó vezetéket a forró levegő nyílásaitól távol kell elhelyezni. A vezetéket nem szabad meggyújtani vagy éles tárgyak mellett futtatni.
27. A berendezéstestbe bármilyen tárgy elhelyezése tilos.
28. Berendezés rendeltetésszerű használata, valamint a biztonsági tanácsok betartásának ellenére a fennmaradó kockázati tényezők teljes egészében nem zárhatók ki.
29. Feltétlenül szükséges, hogy lehetőség álljon a készülék hálózatról történő lekapcsolására a feltelepítése után – biztosítani kell a dugaszhoz való hozzáférhetőséget.
30. Felerősítéséhez nem szabad ragasztót használni, mivel a ragasztás nem tartozik a megbízható felerősítési módokhoz.
31. **Figyelem!** A készülék indítása előtt meg kell győződni róla, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék táblázatában megadott feszültség értékének. A készüléket földeléssel ellátott hálózati dugaszba kell csatlakoztatni.

#### MŰSZAKI ADATOK

| Modell                       | CH-9000W/ CH-9000B | CH-9000WT/ CH-9000BT |
|------------------------------|--------------------|----------------------|
| Névleges teljesítmény        | 1800 - 2000W       | 1800 - 2000W         |
| Max.teljesítmény             | 2000W              | 2000W                |
| További légáram <b>TURBÓ</b> | -                  | +                    |
| Névleges feszültség          | 220-240V, AC       | 220-240V, AC         |
| Névleges frekvencia          | 50Hz               | 50Hz                 |

#### KÉSZÜLÉK FELTELEPÍTÉSE

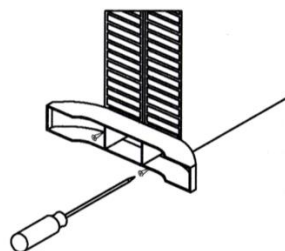
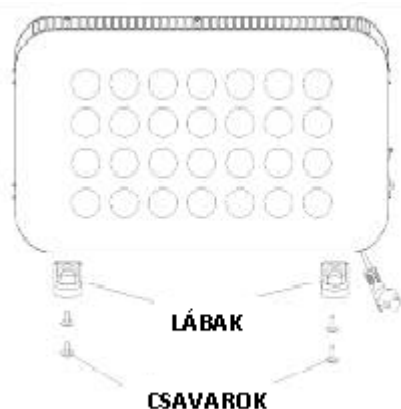
Ez a mobilkészülék (hordozható), a szabadonálló.

A készüléket nem szabad be nem csavart lábak nélkül használni.

A felhasználónak – a hozzácsatolt csavarok segítségével – fel kell erősítenie a lábakat a készülék alsó részéhez.

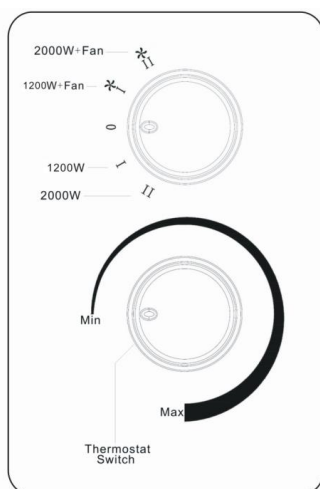
Az ideális hely a készülék elhelyezéséhez a lehetséges levegőelszívó helyek közelében van, mint pl. ablakok, folyosók, stb.

A készülék elhelyezési helyének biztosítani kell a stabilitást.



## HASZNÁLATI TANÁCSOK

1. A készüléket helyezze el megfelelő helyen, a biztonságra vonatkozó irányelvek.
2. Kapcsolja be a készüléket a hálózatra (220-240V).
3. A készülék hálózatra csatlakoztatása után kapcsold be a hőmérséklet szabályzót a forgatógomb enyhe jobbra forgatásával – egy jellegzetes kattantást hallasz.
4. Ezután állítsd be a hőmérséklet szabályzót a kívánt pozícióba, a forgatógomb további jobbra forgatásával.
5. A teljesítményszint kapcsolók bekapcsolása után kigyullad az ellenőrző lámpa.
6. Amikor a készülék forralói maximálisan felhevülnek a Felhasználó által beállított szintre, a konvektor kikapcsol és automatikusan újra bekapcsol, ha lecsökken a forralók hőmérséklete.
7. Beállított fűtési teljesítmény mellett is szabályozhatod a felfűtés intenzitását a hőmérséklet szabályzó balra (de ne kapcsold ki – egy jellegzetes kattantást hallasz) és jobbra forgatásával MAX pozícióra.
8. Bekapcsolhatod a TURBO funkciót további levegő befúvás céljából, amely felgyorsítja a felfűtést (CH-9000WT és CH-9000BT modellek esetében).



**Amikor a készüléket hosszabb idő után újra bekapcsolja lehetséges, hogy égett szagot fog érezni, amely az ellenálláson összegyűlt portól lehetséges. Egy kis idő elmúltával ez a szag megszűnik.**

## FIGYELEM!

Ha nem érhető el a kívánt hőfok a helyiségben, újabb fűtőtest használata szükséges.

## TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

Ez a készülék túlmelegedés ellen védő rendelkezik.

## FIGYELMEZTETÉS!

Ha bekövetkezik a hőbiztosíték automatikus bekapcsolása és a készülék kikapcsol, ki kell húzni a tápkábelt az áramforrásból és kb. 15 percet várni kell, amíg a készülék kihűl. Ezután kapcsolhatja vissza a készüléket.

## KARBANTARTÁS

- Minden alkalommal a tisztítás megkezdése előtt le kell kapcsolni a készüléket az elektromos hálózatról.
- A készüléknek le kell hűlnie.
- A készülék külső részeit enyhén benedvesített puha szövet felhasználásával kell tisztítani. Sohasem szabad súroló anyagokat vagy oldószereket használni.

## A KÉSZÜLÉKET NEM SZABAD:

- Bútorok közelében, a polcok alá feltelepíteni; falba beépíteni, sötétítő (függönyök) közelébe helyezni.
- Valamint a készülék bekapcsolása után azt letakarni.

## SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

- Gyermekektől elzárva tárolandó. Megvédeni a portól, nedvességtől és a mechanikus sérülések ellen.
- Eredeti csomagolásban szállítani, védve a portól, nedvességtől és a mechanikus sérülések ellen.
- Tárolás vagy szállítás előtt mindig megvárni, amíg ki nem hűl a berendezés.

## HIBÁK

Amennyiben a termék megvásárlása megállapítod annak sérülését, lépj kapcsolatba az eladóval.

Kérjük betartani a mellékelt használati útmutatóban foglaltakat.  
Tilos módosításokat végrehajtani a terméken.

A berendezés üzemzavara esetén húzd ki a konnektorból. Ellenőrizd, hogy a konnektorban van-e áram. Amennyiben nem az áramszünet okozta az üzemzavart, önállóan ne próbáld javítani a berendezést. Fordulj a berendezés gyártója által engedélyezett szervizhez.

#### **A SZOLGÁLATI SZERVIZELÉSI PONTOK HASZNÁLATA**

Minden készülék, mielőtt elhagyta a gyárat komoly ellenőrzésen esett át. Ennek ellenére, amennyiben valamilyen hibát találna, emlékezz arra, hogy a szervizelési pontokon igénybe veheti a szakemberek műszaki segítségét.

Mielőtt hozzájuk fordulna segítségért, kérjük ellenőrizze:

- Van-e elektromos feszültség a konnektorban.
- A készülék bekapcsolása közben a használati útmutatónak megfelelően jártunk el.



Ez a jelölés arra figyelmeztet, hogy ezt a készüléket használat után nem szabad a többi háztartásból származó hulladékokkal együtt kidobni. A felhasználó kötelezve van visszaszolgáltatni az elektromos és elektronikus terméket az elhasznált készülékek gyűjtőhelyére. A gyűjtőhelyek, köztük a helyi gyűjtőpontok, üzletek valamint a hulladékgyűjtéssel foglalkozó községi szervezeti egységek egy, a készülék visszaszolgáltatását lehetővé tevő megfelelő rendszert alkotnak. Az elektromos és elektronikus termékekkel való megfelelő eljárásnak köszönhetően segít elkerülni

az elhasznált termék veszélyes összetevőinek valamint a helytelen tárolásból és feldolgozásából származó, a környezetre és az emberek egészségére különösen negatív hatásokat.

A készülékben korlátozva lett néhány anyag, amely a termék használata során és elhasználódása után a környezetre negatívan hatást kelthetnének.

| Elérhetőségek                                          |               | CH-9000W/CH-9000B/CH-9000WT/CH-9000BT                           |              |                                                                                                  |                               |
|--------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Modellazonosító(k):                                    |               |                                                                 |              |                                                                                                  |                               |
| Jellemző                                               | Jel           | Érték                                                           | Mértékegység | Jellemző                                                                                         | Mértékegység                  |
| <b>Hőteljesítmény</b>                                  |               |                                                                 |              | <b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg)</b> |                               |
| Névleges hőteljesítmény                                | $P_{nom}$     | 1,800-2,000                                                     | kW           | Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül                                           | <input type="checkbox"/> nem  |
| Minimális hőteljesítmény (indikatív)                   | $P_{min}$     | 1,200                                                           | kW           | Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül                    | <input type="checkbox"/> nem  |
| Maximális folyamatos hőteljesítmény                    | $P_{max,c}$   | 2,000                                                           | kW           | Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás                                          | <input type="checkbox"/> igen |
| <b>Energiafogyasztás</b>                               |               |                                                                 |              | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás                                                     | <input type="checkbox"/> nem  |
| Kikapcsolt üzemmódban                                  | $P_o$         | 0,0                                                             | W            | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás                     | <input type="checkbox"/> nem  |
| Készenléti üzemmódban                                  | $P_{sm}$      | -                                                               | W            | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás                                 | <input type="checkbox"/> nem  |
| Tétlen üzemmódban                                      | $P_{idle}$    | 0,000                                                           | W            | <b>Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)</b>                                      |                               |
| Hálózatvezérelt készenléti üzemmódban                  | $P_{asm}$     | -                                                               | W            | Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel                                            | <input type="checkbox"/> nem  |
| Készenléti üzemmód információ- vagy állapotkijelzéssel |               |                                                                 | nem          | Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel                                        | <input type="checkbox"/> nem  |
| Szezonális helyiségfűtési hatásfok aktív üzemmódban    | $\eta_{i,om}$ | 85,0                                                            | %            | Távszabályozási lehetőség                                                                        | <input type="checkbox"/> nem  |
|                                                        |               |                                                                 |              | Adaptív bekapcsolásszabályozás                                                                   | <input type="checkbox"/> nem  |
|                                                        |               |                                                                 |              | Működési idő korlátozása                                                                         | <input type="checkbox"/> nem  |
|                                                        |               |                                                                 |              | Feketegömb-érzékelő                                                                              | <input type="checkbox"/> nem  |
|                                                        |               |                                                                 |              | Öntanulási képesség                                                                              | <input type="checkbox"/> nem  |
|                                                        |               |                                                                 |              | Szabályozási pontosság                                                                           | <input type="checkbox"/> nem  |
| Kapcsolatfelvételi adatok                              |               | Ravanson LTD SP. Z O.O. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |              |                                                                                                  |                               |



**Pirms lietošanas nepieciešams izlasīt visus norādījumus un drošības brīdinājumus.**



**Turpmāk uzskaitīto drošības brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus savainojumus.**

**Saglabājiet visus brīdinājumus un drošības pasākumus, lai tos varētu izmantot nākotnē.**

### **Vispārējie drošības norādījumi**

Šo ierīci var lietot bērni vecāki par 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām dotībām, vai bez pieredzes un zināšanām, ja tas notiek uzraudzībā vai drošā veidā saskaņā ar lietošanas instrukciju un šīs personas apzinās ar ierīces lietošanu saistītu bīstamību. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nevar tīrīt un konservēt ierīci.

Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.

Bērni neapzinās briesmas, kas var rasties, lietojot elektroierīces.

Nepieciešams turēt ierīci un tās barošanas vadu tālu no bērniem.

Nelietojiet ierīci, ja ir bojāts barošanas vads.

Ja barošanas vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamības, to nepieciešams apmainīt ražotājam, pilnvarotam servisa centram vai līdzīgi kvalificētām personām.

Nelietojiet ierīci, ja tajā ir redzamas barošanas vada bojājuma pazīmes vai ierīce ir nokritusi uz grīdas.

Ierīces novietošanas vietai jānodrošina tās stabilitāte. Savienojuma vads nedrīkst atrasties tuvu karstā gaisa izplūdei. Vadu nedrīkst arī saspiest vai novietot tuvu asām malām. Esiet uzmanīgi, lai barošanas vads nenonāktu saskarē ar asām malām vai karstām virsmām.

Ierīces korpusa atverēs nedrīkst novietot nekādus priekšmetus

Izvelkot kontaktdakšīņu no sienas kontaktligzdas, nekad nevilkst vadu, tikai kontaktdakšu.

Lai pasargātos no elektriskās strāvas trieciena, nelikt ierīci un barošanas vadu vai kontaktdakšu ūdenī vai citā šķidrumā.

Ierīces kontaktdakšīņai jāatbilst kontaktligzdai. Ierīci var savienot tikai ar iezemētu kontaktligzdu. Šī norādījuma neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

Nekādā veidā nemainiet kontaktdakšīņu.

Sildītāju nevar novietot tieši zem barošanas kontaktligzdas.

Nepakļaut ierīci lietus vai mitru apstākļu iedarbībai.

Nepieskarties karstajai virsmai.

Nenovietot ierīci uz mīkstas nestabilas virsmas, pārliecinieties, ka ierīce ir novietota uz cietas virsmas.

Sildelementu apvalks nodrošina tiešu aizsardzību no pieklūšanas tiem, un tam jābūt uzstādītam, kad radiators tiek izmantots.

Sildelementu apvalks nedod pilnīgu aizsardzību maziem bērniem un nespējīgiem cilvēkiem.

Neizmantojiet sildītāju vannas, dušas vai baseina tiešā tuvumā.

**Brīdinājums:** Darbības laikā dažas šīs ierīces daļas var būt ļoti karstas un izraisīt applaucēšanos. Pievērsiet īpašu uzmanību uz bērniem un jutīgiem cilvēkiem.

Ierīci nevar apsegt. Ierīces pārklāšana var izraisīt pārkaršanu vai ugunsgrēku.

Kad ierīci nelieto, izslēgt to no tīkla kontaktligzdas. Neatstāji ierīci ar slēdzi izslēgtā stāvoklī un/vai termostatu uzstādītu uz minimālo stāvokli, ja to nelieto.

Izmantot ierīci drošā attālumā no viegli uzliesmojošiem materiāliem, piemēram, aizkariem, gultām, papīra, aizkariem, koka vai sintētiskiem elementiem utt.

Gaisa ieplūdi un izplūdi nevar bloķēt.

Vienmēr izslēdziet ierīci, kad nav lietota. Atvienojot kontaktdakšīņu no tīkla kontaktligzdas, neizvilkt aiz savienotājevada.

Pārliecinieties, lai bērni vai mājdzīvnieki neatrastos ierīces tuvumā. Pieskaroties pie izplūdes restes var applaucēties.

Neizmanto ierīci telpās, kur tas var nonākt saskarē ar gāzi vai citām gaistošām un uzliesmojošām vielām.

Nelietot ierīci citiem nolūkiem nekā tā paredzēta.

Pirms tīrīšanas un konservācijas vienmēr atvienojiet iekārtu no barošanas avota – Pagaidīt līdz atdziest

Ierīces tīrīšanai izmantot mīkstu, mitru (ne slapju) drānu un maigu mazgāšanas līdzekli. Neizmanto šķīdinātājus, benzīnu vai citus līdzekļus, kuri varētu sabojāt ierīci.

Ierīci transportēt oriģinālajā iepakojumā, aizsargājot to pret mehāniskiem bojājumiem, putekļiem un mitrumu.

Ierīci glabāt bērniem nepieejamā vietā, oriģinālajā iepakojumā, aizsargājot pret mehāniskiem bojājumiem, putekļiem un mitrumu.

**Uzmanību!** Radiators nav aprīkots ar telpas temperatūras kontrolēšanas ierīci. Radiatoru nelietot mazās telpās, kurās atrodas personas, kuras nav spējīgas patstāvīgi atstāt šo telpu, ja nu vienīgi atrodas pastāvīgā uzraudzībā.

Radiator ir uzpildīts ar precīzu eļļas daudzumu. Remontu, kur nepieciešams atvērt eļļas tvertni var veikt tikai ražotājs vai tā pilnvarots serviss, ar kuru lietotājam nepieciešams kontaktēties eļļas izplūdes gadījumā.

Radiatora utilizācijas gadījumā nepieciešams ievērot eļļas likvidēšanas noteikumus.

Ierīces remontu nepieciešams veikt tikai kvalificētai personai izmantojot oriģinālas rezerves daļas.

**Uzmanību!** Pārliedzināties, ka barošanas avots, pie kura tiks pievienota ierīce, atbilst parametriem uzrādītiem uz ierīces plāksnītes. Ierīce ir izgatavota pirmajā aizsardzības klasē. Tas nozīmē, ka to nepieciešams pievienot kontaktligzdā ar iezemējumu.

**Brīdinājums:** Lai nepieļautu pārkarsēšanu radiatoru neapsegt.

Strādājošu ierīci neatstāt bez uzraudzības.

Pēc lietošanas vienmēr izvilkt kontaktdakšīņu no kontaktligzdas, arī jebkādas nepareizas darbības gadījumā.

Ierīce emitē augstu temperatūru.

**Ierīce nav paredzēta darbībai ar ārējo laika slēdzi vai atsevišķu tālvadības sistēmas regulāciju.**

Ietiecams ierīci pievienot elektriskā tīklā aprīkotā ar atlikušās strāvas slēdzi (RCD) ar 30mA vai mazāku ieslēgšanas strāvu.

**Lietošanas laikā pieejamās virsmas var kļūt karstas.**

Neskatoties uz to, ka ierīce tiks izmantota paredzētajam mērķim un saskaņā ar visām drošības instrukcijām, nevar pilnībā izslēgt noteiktus atlikušā riska faktorus.

#### **Pielietojums**

Šī ierīce ir paredzēta mājāsaimniecības un līdzīgu pielietojumu lietošanai, tādu kā:

- veikalu, biroju un citas darba vides virtuvēs
- mājāsaimniecībās
- viesnīcu, motelu un citu dzīvojamā tipa klientiem
- naktsmītnēs, bāros un līdzīgās vidēs

#### **Lietošana**

Pirms lietošanas nepieciešams pārbaudīt vai barošanas tīkla parametri atbilst parametriem uzrādītiem uz ierīces plāksnītes.

## Tehniskie parametri

| Model                             | CH-9000W/ CH-9000B | CH-9000WT/ CH-9000BT |
|-----------------------------------|--------------------|----------------------|
| Nominālās strāvas patēriņš        | 1800 - 2000W       | 1800 - 2000W         |
| Papildu gaisa pūšana <b>TURBO</b> | -                  | +                    |
| Nominālais spriegums              | 220-240V, AC       | 220-240V, AC         |
| Nominālais spriegums              | 50Hz               | 50Hz                 |

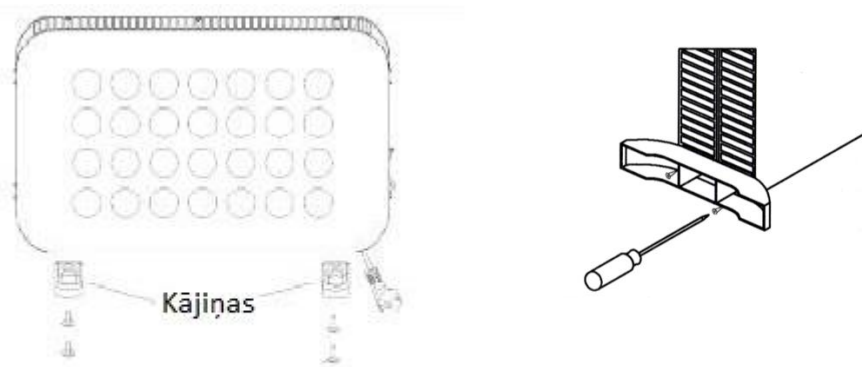
## IERĪCES UZSTĀDĪŠANA

Šī ierīce ir projektēta kā pārnēsājama, brīvi stāvoša ierīce.

Lietotājam, izmantojot komplektācijā iekļautās skrūves, ierīces apakšējā daļā jāpiestiprina kājiņas (attēls zemāk).

Ideāla vieta ierīcei ir atrasties tuvāk iespējamām gaisa virknēm, piemēram, logi, koridori utt.

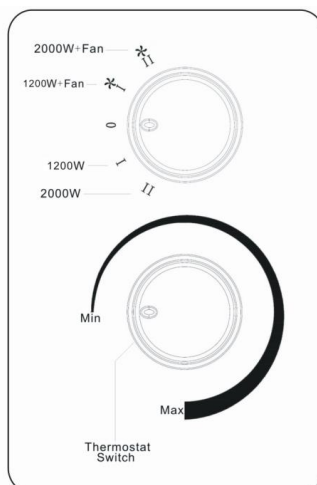
Ierīci jānovieto uz līdzenas, stabilas virsmas.



## NORĀDĪJUMI LIETOŠANAI

**Pirmo reizi lietojot radiatoru, normāla parādība ir "metāliskas" smakas izdalīšanās.**

1. Izvēlieties piemērotu konvektora atrašanās vietu, ņemot vērā drošības norādījumus.
2. Pievienot konvektoru pie barošanas avota(220-240V).
3. Pēc ierīces ieslēgšanas tīklā, ieslēgt termostatu, pagriežot to nedaudz pa labi – būs dzirdams raksturīgs klikšķis.
4. Pēc tam uzstādīt termostatu izvēlētajā stāvoklī, pagriežot to pa labi.
6. Pēc jaudas līmeņa slēdžu ieslēgšanas kontrollampiņas iedegas.
7. Kad ierīces sildītāji maksimāli sakarst līdz Lietotāja izvēlētajiem uzstādījumiem, konvektors izslēgsies un automātiski ieslēgsies, kad samazināsies sildītāju temperatūra.
8. Jūs varat regulēt apsildes intensitāti pie izvēlētas sildīšanas jaudas, pagriežot termostatu pa kreisi (neizslēdzot to - dzirdams raksturīgs klikšķis) un pa labi līdz MAX pozīcijai.
9. Jūs varat ieslēgt TURBO funkciju, lai ieslēgtu papildus gaisa plūsmu, kura paātrinās sildīšanu (attiecas uz modeļiem CH-9000WT un CH-9000BT).



Kad ierīce pēc ilgas dīkstāves perioda tiek ieslēgta, ir iespējama degšanas smaka, kura rodas no sildītājā uzkrātajiem putekļiem. Pēc kāda laika šī smaka pazudīs.

#### **PIEZĪME!**

Ja nav iespējams sasniegt vēlamo telpas temperatūru, jāizmanto vēl viena sildīšanas ierīce.

#### **AIZSARDZĪBA PRET PĀRKARŠANU**

Šī ierīce ir aprīkota ar termisko drošinātāju, kurš novērš pārkaršanu.

#### **BRĪDINĀJUMS!**

Ja termiskais drošinātājs automātiski izslēdzas un konvektors izslēdzas pārkaršanas riska gadījumā, atvienot ierīci no elektrotīkla un pagaidīt 15 minūtes, līdz ierīce atdziest. Tikai tad to var atkārtoti ieslēgt.

#### **TĪRĪŠANA UN KONSERVĀCIJA**

- Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas avota.
- Ierīcei jābūt aukstai.
- Arējās ierīces daļas nepieciešams tīrīt izmantojot mīkstu, sausu vai nedaudz samitrinātu drānu. Nekad nelietojiet abrazīvus materiālus vai šķīdinātājus.

#### **IERĪCI NEDRĪKST:**

- Novietot mēbeļu, aizkaru (drapērijas) tuvumā, zem plauktiem, ielikt sienās.
- Pārsega pēc ieslēgšanas.

#### **TRANSPORTS UN UZGLABĀŠANA**

- Ja radiatoru nav paredzēts izmantot ilgu laiku to nepieciešams aizsargāt no putekļiem, mehāniskiem bojājumiem un glabāt sausā kā arī tīrā vietā.
- Glabāt bērniem nepieejamā vietā, sargājot no putekļiem, mitruma un mehāniskiem bojājumiem.
- Pārvadāt oriģinālā iepakojumā, sargājot no putekļiem, mitruma un mehāniskiem bojājumiem.
- Pirms glabāšanas vai transportēšanas vienmēr pagaidīt līdz ierīce atdziest.

#### **DEFEKTI**

Ja pēc produkta iegādes konstatējat, ka produkts ir bojāts, lūdzu, sazinieties ar izplatītāju. Ievērot pievienotās lietošanas instrukcijas noteikumus.

Nedrīkst modificēt vai veikt jebkādas izmaiņas produkta konstrukcijā.

Ja ierīce pārtrauc darbu, atvienot to no strāvas avota. Pārbaudīt vai kontaktligzdā, kurā ir pievienota ir barošana. Ja nav strāvas padeves traucējumu, nemēģiniet to patstāvīgi labot. Nepieciešams kontaktēties ar ražotāja pilnvaroto servisa centru.

#### **REMONTA PAKALPOJUMU PUNKTU IZMANTOŠANA**

Visas ierīces pirms iziešanas no rūpnīcas tika rūpīgi pārbaudītas. Tomēr, ja ir konstatēti jebkādi defekti, nepieciešams atcerēties, ka tehniskais atbalsts ir pieejams pakalpojumu punktos.

Pirms sazināties ar viņiem, lūdzam, pārbaudīt:

- Vai kontaktligzdā ir spriegums.
- Vai ierīces ieslēgšanas laikā mēs rīkojamies saskaņā ar lietošanas instrukciju.

#### **Uzmanību!**

Attēli un apraksti var atšķirties no realitātes, atkarībā no produkta modeļa.

Ražotājs patur tiesības uz tehniskām izmaiņām!



Tāds apzīmējums informē, ka šī ierīce, pēc tās ekspluatācijas laika nevar būt novietota kopā ar citiem mājāsaimniecības atkritumiem.

Lietotāja pienākums ir nodot ierīci izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktā. Savākšanas komandas, tai skaitā vietējie savākšanas punkti, veikali un pašvaldību vienības, veido atbilstošu sistēmu šo iekārtu nodošanai. Pareiza izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu apstrāde palīdz izvairīties no kaitīgām sekām cilvēku veselībai un videi, ko ko rada bīstamu sastāvdaļu klātbūtne un šādu iekārtu nepareiza uzglabāšana un apstrāde.

Ierīcē ir ierobežotas dažas vielas, kuras varētu negatīvi iedarboties uz vidi lietojot šo produktu un pēc to lietošanas.

| Kontaktinformācija                                       |               | CH-9000W/CH-9000B/CH-9000WT/CH-9000BT                           |                                 |                                                                                    |                                 |
|----------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Modeļa identifikators(-i):                               |               |                                                                 |                                 |                                                                                    |                                 |
| Pozīcija                                                 | Simbols       | Vērtība                                                         | Mērvienība                      | Pozīcija                                                                           | Mērvienība                      |
| <b>Siltumjauda</b>                                       |               |                                                                 |                                 | <b>Siltumjaudas / telpas temperatūras regulatora tips (izvēlēties vienu)</b>       |                                 |
| Nominālā siltumjauda                                     | $P_{nom}$     | 1,800-2,000                                                     | kW                              | vienpakāpes siltumjauda bez telpas temperatūras regulatora                         | <input type="text" value="nē"/> |
| Minimālā siltumjauda (indikatīvi)                        | $P_{min}$     | 1,200                                                           | kW                              | manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltumjauda bez telpas temperatūras regulatora | <input type="text" value="nē"/> |
| Maksimālā nepārtrauktā siltumjauda                       | $P_{max,c}$   | 2,000                                                           | kW                              | ar mehānisku telpas temperatūras regulēšanas termostatu                            | <input type="text" value="jā"/> |
| <b>Jaudas izmantojums</b>                                |               |                                                                 |                                 | ar elektronisku telpas temperatūras regulatoru                                     | <input type="text" value="nē"/> |
| Izslēgtajā režīmā                                        | $P_o$         | <input type="text" value="0,0"/>                                | W                               | elektronisks telpas temperatūras regulators ar diennakts taimeru                   | <input type="text" value="nē"/> |
| Gaidstāves režīmā                                        | $P_{sm}$      | <input type="text" value="-"/>                                  | W                               | elektronisks telpas temperatūras regulators ar nedēļas taimeru                     | <input type="text" value="nē"/> |
| Dīkstāves režīmā                                         | $P_{idle}$    | 0,000                                                           | W                               | <b>Citi vadības ierīču veidi (var izvēlēties vairākus)</b>                         |                                 |
| Tīklīerosas gaidstāves režīmā                            | $P_{nsm}$     | <input type="text" value="-"/>                                  | W                               | telpas temperatūras regulators ar klātbūtnes detektēšanu                           | <input type="text" value="nē"/> |
| Gaidstāves režīmā ar informācijas vai statusa attēlošanu |               |                                                                 | <input type="text" value="nē"/> | telpas temperatūras regulators ar atvērta loga detektēšanu                         | <input type="text" value="nē"/> |
| telpas apsildes sezonas energoefektivitāte               | $\eta_{s,on}$ | <input type="text" value="85,0"/>                               | %                               | tālvadības funkcija                                                                | <input type="text" value="nē"/> |
| aktīvajā režīmā                                          |               |                                                                 |                                 | adaptīva palaišanas vadība                                                         | <input type="text" value="nē"/> |
|                                                          |               |                                                                 |                                 | darbības laika ierobežojums                                                        | <input type="text" value="nē"/> |
|                                                          |               |                                                                 |                                 | siltuma starojuma sensors melnas lodes formā                                       | <input type="text" value="nē"/> |
|                                                          |               |                                                                 |                                 | pašmācīšanās funkcija                                                              | <input type="text" value="nē"/> |
|                                                          |               |                                                                 |                                 | regulēšanas precizitāte                                                            | <input type="text" value="nē"/> |
| Kontaktinformācija                                       |               | Ravanson LTD SP. Z O.O. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska |                                 |                                                                                    |                                 |